叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《埋藏的城市》第三卷：迈锡尼(buried Cities, Volume 3 Mycenae) 000001

2. 《埋藏的城市》第三卷：迈锡尼(buried Cities, Volume 3 Mycenae) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《埋藏的城市》第三卷：迈锡尼(Buried Cities, Volume 3 Mycenae)

['berid] ['sɪtiz]
BURIED **CITIES**
埋葬 城市

被掩埋的城市

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒini,'dʒeni] [hɔ:l]
JENNIE **HALL**
珍妮 大厅

珍妮·霍尔

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ɑ:r; ər]['greɪtf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni] [hɔ:l] [ænd; ənd][tu:; tə]
The **publishers** **are** **grateful** **to** **the** **estate** **of** **Miss** **Jennie** **Hall** **and** **to**
这 出版商 是 感激的 到 这 财产 的 错过 珍妮 大厅 和 到
[hɜ:r; hər] ['meni] [frendz] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
her **many** **friends** **for** **assistance** **in** **planning** **the** **publication** **of** **this** **book** **.**
她 许多 朋友们 为了 协助 在 规划 这 发布 的 这 书 .

出版社衷心感谢珍妮·霍尔小姐的遗产管理人及其众多朋友在本书出版筹备过程中提供的帮助。

[ɪ'speʃl] [θæŋks] [ɑ:r; ər] [du:] [tu:; tə] [mɪs] [nel] [si:] . ['kɜ:rtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪŋkən] [sku:l] ,
Especial **thanks** **are** **due** **to** **Miss** **Nell** **C** **.** **Curtis** **of** **the** **Lincoln** **School** **,**
特别的 谢谢 是 到期的 到 错过 内尔 C . 柯蒂斯 的 这 林肯 学校 ,

特别感谢林肯学校的内尔·C·柯蒂斯小姐。

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [mɪs] ['hɔlz] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,
New **York** **City** **,** **for** **helping** **to** **finish** **Miss** **Hall's** **work** **of** **choosing** **the** **pictures** **,**
新的 约克 城市 , 为了 帮助 到 结束 错过 大厅 工作 的 选择 这 图片 ,

纽约市，感谢你们帮助霍尔小姐完成了挑选照片的工作。

[ænd; ənd][tu:; tə] [mɪs] [ai'ri:n][aɪ] . [kli:vz] [ʌv; əv][ðə; ði]['frænsɪs] ['pɑ:kə] [sku:l] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [hu:] [roʊt]
and **to** **Miss** **Irene** **I** **.** **Cleaves** **of** **the** **Francis** **Parker** **School** **,** **Chicago** **,** **who** **wrote**
和 到 错过 艾琳 我 . 裂片 的 这 弗朗西斯 帕克 学校 , 芝加哥 , WHO 写道
[ðə; ði] ['kæpʃənz] .
the **captions** **.**
这 图片说明 .

还要感谢芝加哥弗朗西斯·帕克学校的艾琳·I·克利夫斯小姐，她撰写了图片说明。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɪs] ['kæθrɪn] ['teilə] , [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [hɪl] [sku:l] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
It **was** **Miss** **Katharine** **Taylor** **,** **now** **of** **the** **Shady** **Hill** **School** **,** **Cambridge** **,**
它 曾是 错过 凯瑟琳 泰勒 , 现在 的 这 阴凉 爬坡道 学校 , 剑桥 ,

她是凯瑟琳·泰勒小姐，现在在剑桥的沙迪希尔学校任教。

[hu:] [brɔ:t] [ði:z] ['stɔ:riz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] .
who **brought** **these** **stories** **to** **our** **attention** **.**
WHO 带来 这些 故事 到 我们的 注意力 .

是谁让我们注意到这些故事的?

['fɔ:rwɜ:rd] : [tu:; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝ:lz]
FOREWORD **:** **TO** **BOYS** **AND** **GIRLS**
前言 : 到 男孩们 和 女孩们

序言：致男孩女孩们

[duː][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər]['hɪd(ə)n] ['treʒər] ?

Do	you	like	to	dig	for	hidden	treasure	?
做	你	喜欢	到	挖	为了	隐	宝藏	?

你喜欢挖掘隐藏的宝藏吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər][faʊnd]['ɪndiən] ['ærəʊhedz] [ɔːr]['ɪndiən] ['pɑːtəri] ?

Have	you	ever	found	Indian	arrowheads	or	Indian	pottery	?
有	你	曾经	成立	印度	箭头	或者	印度	陶器	?

你曾经发现过印度箭头或印度陶器吗?

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ]['sændi] [pleɪs] ,

I	knew	a	boy	who	was	digging	a	cave	in	a	sandy	place	,
我	知道	一个	男生	WHO	曾是	挖掘	一个	洞穴	在	一个	沙	地方	,

我认识一个男孩，他正在沙地里挖洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['ɪndiən] [greɪv] .

and	he	found	an	Indian	grave	.
和	他	成立	一个	印度	严重	.

他发现了一座印第安人的坟墓。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] [skʌl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [breɪv]

With	his	own	hands	he	uncovered	the	bones	and	skull	of	some	brave
和	他的	自己的	双手	他	裸露	这	骨头	和	颅骨	的	一些	勇敢的

['wɔːriər] .

warrior	.
战士	.

他亲手挖出了某个勇敢战士的骸骨和头骨。

[ðæt] [braʊn] [skʌl] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪnt][ʌv; əv] ['mʌni] .

That	brown	skull	was	more	precious	to	him	than	a	mint	of	money	.
那	棕色的	颅骨	曾是	更多的	宝贵的	到	他	比	一个	薄荷	的	钱	.

对他来说，那颗棕色的头骨比一大笔钱还要珍贵。

[ə'nʌðər] [bɔɪ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Another	boy	I	knew	was	making	a	cave	of	his	own	.
其他	男生	我	知道	曾是	制作	一个	洞穴	的	他的	自己的	.

我认识的另一个男孩也在挖自己的洞穴。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊldər][wʌn] [meɪd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

Suddenly	he	dug	into	an	older	one	made	years	before	.
突然	他	挖	进入	一个	老	一	制成	年	前	.

他突然翻出了一本几年前写的旧书。

[hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

He	crawled	into	it	with	a	leaping	heart	and	began	to	explore	.
他	爬行	进入	它	和	一个	跳跃	心	和	开始	到	探索	.

他心跳加速地爬了进去，开始探索。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld]['kɑːrpɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bəːnd] ['kænd(ə)l] .

He	found	an	old	carpet	and	a	bit	of	burned	candle	.
他	成立	一个	老的	地毯	和	一个	少量	的	烧伤	蜡烛	.

他找到了一块旧地毯和一小段烧焦的蜡烛。

[ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] .

They	proved	that	some	one	had	lived	there	.
他们	已证实	那	一些	一	有	居住地	那里	.

他们证明了那里曾经有人居住过。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][hæd; həd][hi:; hi]

What **kind** **of** **a** **man** **had** **he** **been** **and** **what** **kind** **of** **life** **had** **he**

什么 种类 的 一个 男人 有 他 到过 和 什么 种类 的 生活 有 他

[lɪvd] — [blæk] [ɔ:r] [waɪt] [ɔ:r] [red] ,

lived **—** **black** **or** **white** **or** **red** **,**

居住地 — 黑色的 或者 白色的 或者红色的 ,

他究竟是怎样一个人？他过着怎样的生活——是黑人、白人还是红人？

['rɑ:bər] [ɔ:r] ['begər] [ɔ:r] [əd'ventʃərər] ?

robber **or** **beggar** **or** **adventurer** **?**

强盗 或者 乞丐 或者 冒险家 ?

强盗、乞丐还是冒险家?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][boʊn]

Some **of** **us** **were** **walking** **in** **the** **woods** **one** **day** **when** **we** **saw** **a** **bone**

一些 的 我们 是 步行 在 这 树林 一 天 什么时候 我们 锯 一个 骨

['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

sticking **out** **of** **the** **ground** **.**

粘性 出去 的 这 地面 .

有一天，我们几个人在树林里散步时，看到一根骨头从地里露出来。

['lʌkɪli] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][set][tu:; tə][wɜ:rk] [dɪgɪŋ] .

Luckily **we** **had** **a** **spade** **,** **and** **we** **set** **to** **work** **digging** **.**

幸运的是 我们 有 一个 铲 , 和 我们 放 到 工作 挖掘 .

幸好我们有把铲子，于是我们开始挖土。

[nɑ:t][wʌn]['moʊmənt][wʌz; wəz][ðə; ði] [tu:l] ['aɪd(ə)l] .

Not **one** **moment** **was** **the** **tool** **idle** **.**

不是 一 片刻 曾是 这 工具 闲置的 .

该工具一刻也没有闲置过。

[fɜ:rst][wʌn][boʊn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]

First **one** **bone** **and** **then** **another** **came** **to** **light** **and** **among** **them** **a** **perfect**

第一的 一 骨 和 然后 其他 来了 到 光 和 之中 他们 一个 完美的

['hɔrsəz] [skʌl] .

horse's **skull** **.**

马匹 颅骨 .

先是发现了一块骨头，然后又发现了一块，其中还有一颗完整的马头骨。

[wi:; wi][felt][æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd]['reskju:d] ['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒər] , [ænd; ənd][wi:; wi][went]

We **felt** **as** **though** **we** **had** **rescued** **Captain** **Kidd's** **treasure** **,** **and** **we** **went**

我们 毛毡 作为 尽管 我们 有 获救 队长 基德的 宝藏 , 和 我们 去

[hoʊm] [dreɪpt] [ɪn][boʊnz] .

home **draped** **in** **bones** **.**

家 垂坠的 在 骨头 .

我们感觉自己好像找回了基德船长的宝藏，结果回家的时候浑身都是骨头。

[sə'poʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [wi:; wi][hæd; həd] [ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ]

Suppose **that** **instead** **of** **finding** **the** **bones** **of** **a** **horse** **we** **had** **uncovered** **a**

认为 那 反而 的 寻找 这 骨头 的 一个 马 我们 有 裸露 一个

[goʊld] - [ræpt] [kɪŋ] .

gold **-** **wrapped** **king** **.**

金子 - 包装 国王 .

假设我们发现的不是马的骨头，而是一位身披金衣的国王。

[sə'poʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [keɪv] [ðæt] [bɔɪ][hæd; həd][dʌg]['ɪntu:][ə; eɪ] [hoʊl] ['berid]

Suppose **that** **instead** **of** **a** **deserted** **cave** **that** **boy** **had** **dug** **into** **a** **whole** **buried**

认为 那 反而 的 一个 荒凉的 洞穴 那 男生 有 挖 进入 一个 所有的 埋葬

['sɪti][wɪð; wɪθ] ['θiətəz] [ænd; ənd] [mɪlz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['haʊzɪz] .

city **with** **theaters** **and** **mills** **and** **shops** **and** **beautiful** **houses** **.**

城市 和 剧院 和 磨坊 和 商店 和 美丽的 房屋 .

假设那个男孩挖的不是一个废弃的洞穴，而是一座埋在地下的完整城市，里面有剧院、磨坊、商店和漂亮的房子。

[sə'poʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən]['ɪndiən] ['æroʊhed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][oʊld]

Suppose	that	instead	of	picking	up	an	Indian	arrowhead	you	could	find	old
认为	那	反而	的	挑选	向上	一个	印度	箭头	你	可以	寻找	老的

['goʊldən] [veisis] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ænd; ənd] [brɑːnz] [swɔːdz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

golden	vases	and	crowns	and	bronze	swords	lying	in	the	earth	.
金的	花瓶	和	皇冠	和	青铜	剑	说谎	在	这	地球	.

假设你捡到的不是印度箭头，而是散落在地上的古老金瓶、王冠和青铜剑。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪndər][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tʃuːz] [jʊr; jər][faɪnd] ,

If	you	could	be	a	digger	and	a	finder	and	could	choose	your	find	,
如果	你	可以	是	一个	挖掘机	和	一个	发现者	和	可以	选择	你的	寻找	,

如果你既能挖掘又能发现，而且还能选择要发现的东西，

[wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː][ɔːr][ə; eɪ] ['berid] ['beɪkʃɑːp] [wɪð; wɪθ] [bred] [tuː]

would	you	choose	a	marble	statue	or	a	buried	bakeshop	with	bread	two
会	你	选择	一个	大理石	雕像	或者	一个	埋葬	烘焙店	和	面包	二

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] ['kɪŋz] [greɪv] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [gɪfts] ?

thousand	years	old	still	in	the	oven	or	a	king's	grave	filled	with	golden	gifts	?
千	年	老的	仍然	在	这	烤箱	或者	一个	国王的	严重	已填	和	金的	礼物	?

你会选择一座大理石雕像，还是一家埋在地下的面包店（里面还有两千年前烤好的面包），又或是一座堆满黄金礼物的国王陵墓?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [telz] .

It	is	of	such	digging	and	such	finding	that	this	book	tells	.
它	是	的	这样的	挖掘	和	这样的	寻找	那	这	书	讲述	.

这本书讲述的就是这样的挖掘和发现。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

MYCENÆ1 .

MYCENÆ1 .

MYCENÆ1 .

MYCENÆ1.

[haʊ] [ə; eɪ] [lɔːst] ['sɪti] [wʌz; wəz] [faʊnd]

How	a	Lost	City	Was	Found
如何	一个	丢失的	城市	曾是	成立

失落之城的发现

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] -

Pictures	of	Mycenæ
图片	的	-

迈锡尼的图片

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [tuːmz]

The	Circle	of	Royal	Tombs
这	圆圈	的	皇家	陵墓

皇家陵墓圈

['dɑːktər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʃliːmən] [æt; ət][wɜːrk]

Doctor	and	Mrs	.	Schliemann	at	Work
医生	和	太太	.	施利曼	在	工作

施利曼医生夫妇在工作

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['laɪənz]

The	Gate	of	Lions
这	门	的	狮子

狮子门

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv]['eitriuːs]

Inside	the	Treasury	of	Atreus
里面	这	财政部	的	阿特柔斯

阿特柔斯宝库内部

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]

The	Interior	of	the	Palace
这	内部的	的	这	宫殿

宫殿内部

[goʊld][mæsk]

Gold	Mask
金子	面具

金面具

['kaʊz] [hed]

Cow's	Head
牛的	头

牛头

[ðə; ði] ['wɔːriər] [veɪs]

The	Warrior	Vase
这	战士	花瓶

战士花瓶

[brɑːnz] ['helmits]

Bronze	Helmets
青铜	头盔

青铜头盔

[dʒem]

Gem
宝石

宝石

[brɑːnz] ['dægəz]

Bronze	Daggers
青铜	匕首

青铜匕首

[kaːvd] ['aɪvəri] [hed]

Carved	Ivory	Head
雕刻	象牙	头

象牙雕刻头像

[brɑːnz] [brəʊtʃiz]

Bronze	Brooches
青铜	胸针

青铜胸针

[ə; eɪ] [kʌp] [frʌm; frəm] -

A	Cup	from	Vaphio
一个	杯子	从	-

来自 Vaphio 的一杯

[goʊld] [pleɪts]

Gold	Plates
金子	盘子

金箔

[goʊld] ['ɔːrnəmənt]

Gold	Ornament
金子	装饰品

金饰

- [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
Mycenæ in the Distance
- 在 这 距离

远处的迈锡尼

[maɪ'si:ni]
MYCENAE
小菇

小菇

[haʊ] [ə; eɪ] [lɔ:st] ['sɪti] [wʌz; wəz] [faʊnd]
HOW A LOST CITY WAS FOUND
如何 一个 丢失的 城市 曾是 成立

一座失落之城是如何被发现的

['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [gri:s] .
Thirty years ago a little group of people stood on a hill in Greece .
三十 年 前 一个 小的 团体 的 人们 站立 在 一个 爬坡道 在 希腊 .

三十年前，一小群人站在希腊的一座小山上。

[ðə; ði]['hɪltɑ:p][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft][sɔɪl] .
The hilltop was covered with soft soil .
这 山顶 曾是 涵盖 和 柔软的 土壤 .

山顶覆盖着松软的土壤。

[ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn][hæd; həd][draɪd][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [gru:]
The summer sun had dried the grass and flowers , but little bushes grew
这 夏天 太阳 有 干燥 这 草 和 花朵 , 但 小的 灌木丛 生长
[θɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
thick over the ground .
厚的 超过 这 地面 .

夏日的阳光晒干了青草和花朵，但地面上却长满了茂密的小灌木。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][laɪk][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [hɪl] ,
In this way the hill was like an ordinary hill ,
在 这 方式 这 爬坡道 曾是 喜欢 一个 普通的 爬坡道 ,

这样一来，这座山就和一座普通的山一样了。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ræn][ðə; ði]['broʊkən] [rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:l] .
but all around the edge of it ran the broken ring of a great wall .
但 全部 大约 这 边缘 的 它 跑 这 破碎的 戒指 的 一个 伟大的 墙 .

但是，在其边缘周围却环绕着一段断裂的长城。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] ['θɜ:rti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
In some places it stood thirty feet above the earth .
在 一些 地方 它 站立 三十 脚 多于 这 地球 .

在某些地方，它高出地面三十英尺。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['twenti] [fi:t] [θɪk] .
Here and there it was twenty feet thick .
这里 和 那里 它 曾是 二十 脚 厚的 .

有些地方厚达二十英尺。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv][hju:dʒ] [stoʊnz] .
It was built of huge stones .
它 曾是 建造 的 巨大的 石头 .

它由巨大的石头建造而成。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] ['taʊər] [stʊd] [ʌp] .
At one place a tower stood up .
在 一 地方 一个 塔 站立 向上 .

在某个地方，耸立着一座塔。

[ɪn] [ə'nʌðər] [tuː] [stoʊn] ['laɪənz] [stʊd] [ɑːn] [gɑːrd] .

In	another	two	stone	lions	stood	on	guard	.
在	其他	二	石头	狮子	站立	在	警卫	.

另有两尊石狮矗立在那里，警戒着什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðiːz] ['ruːɪnd] [wɔːlz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

It	was	these	ruined	walls	that	interested	the	people	on	the	hill	.
它	曾是	这些	毁坏	墙壁	那	感兴趣的	这	人们	在	这	爬坡道	.

正是这些残垣断壁引起了山上居民的兴趣。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːk] .

One	of	the	men	was	a	Greek	.
一	的	这	男人	曾是	一个	希腊语	.

其中一人是希腊人。

[ə; eɪ] [red] [fez][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

A	red	fez	was	on	his	head	.
一个	红色的	费兹	曾是	在	他的	头	.

他头上戴着一顶红色土耳其毡帽。

[hiː; hi] [wɔːr] [æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [luːs] [waɪt] [sliːvz] .

He	wore	an	embroidered	jacket	and	loose	white	sleeves	.
他	穿着	一个	绣花	夹克	和	松动的	白色的	袖子	.

他穿着一件绣花外套和宽松的白色袖子。

[ə; eɪ] [stɪf] ['kɪltɪd] [skɜːrt] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

A	stiff	kilted	skirt	hung	to	his	knees	.
一个	僵硬的	苏格兰短裙	裙子	悬挂	到	他的	膝盖	.

一条硬挺的苏格兰短裙垂到他的膝盖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [griːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi]

He	was	pointing	about	at	the	wall	and	talking	in	Greek	to	a	lady
他	曾是	指向	关于	在	这	墙	和	说	在	希腊语	到	一个	女士

[ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] .

and	gentleman	.
和	绅士	.

他指着墙壁，用希腊语和一位女士和一位先生交谈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtər] , [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['ruːɪnz][ʌv; əv] [maɪ'siːni] .

They	were	visitors	,	come	to	see	these	ruins	of	Mycenae	.
他们	是	访客	,	来	到	看	这些	废墟	的	迈锡尼	.

他们是游客，前来参观迈锡尼遗址。

" [wʌns] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ðiːz]

"	Once	,	long	,	long	ago	,	"	he	was	saying	,	"	a	great	city	was	inside	these
"	一次	,	长的	,	长的	前	,	"	他	曾是	说	,	"	一个	伟大的	城市	曾是	里面	这些

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

"很久很久以前，"他说，"这些城墙内有一座伟大的城市。"

['dʒaiənts] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Giants	built	the	walls	.
巨人队	建造	这	墙壁	.

巨人建造了城墙。

[siː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [stoʊnz] .

See	the	huge	stones	.
看	这	巨大的	石头	.

看看这些巨石。

['oʊnli]['dʒaiənts][kʊd; kəd][lɪft][ðem; ðəm] .

Only	**giants**	**could**	**lift**	**them**	**.**
仅有的	巨人	可以	举起	他们	.

只有巨人才能举起它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪti][ʌv; əv]['dʒaiənts] .

It	**was**	**a**	**city**	**of**	**giants**	**.**
它	曾是	一个	城市	的	巨人	.

这是一座巨人之城。

[siː] [ðer; ðər] [greɪt] ['ʌvnz] .

See	**their**	**great**	**ovens**	**.**
看	他们的	伟大的	烤箱	.

看看他们那超棒的烤箱。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	**He**	**pointed**	**down**	**the**	**hill**	**at**	**a**	**doorway**	**in**	**the**	**earth**	**.**
"	他	尖	向下	这	爬坡道	在	一个	门口	在	这	地球	.

他指着山坡下地面上的一个门洞。

" [juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] [wel] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	**You**	**cannot**	**see**	**well**	**from**	**here**	**.**
"	你	不能	看	出色地	从	这里	.

从这里看不清楚。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] .

I	**will**	**take**	**you**	**down**	**.**
我	将要	拿	你	向下	.

我会让你付出代价。

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ɪn] .

We	**can**	**look**	**in**	**.**
我们	能	看	在	.

我们可以看看。

[ə; eɪ] [greɪt] [doʊm] , [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

A	**great**	**dome**	**,**	**built**	**of**	**stone**	**,**	**is**	**buried**	**in**	**the**	**earth**	**.**
一个	伟大的	穹顶	,	建造	的	石头	,	是	埋葬	在	这	地球	.

一个巨大的石砌圆顶埋在地下。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [liːdz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] .

A	**passage**	**leads**	**into**	**it**	**,**	**but**	**it**	**is**	**filled**	**with**	**dirt**	**.**
一个	通道	线索	进入	它	,	但	它	是	已填	和	污垢	.

有一条通道通往那里，但通道里满是泥土。

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən][tɑːp] .

We	**can**	**look**	**down**	**through**	**the**	**broken**	**top**	**.**
我们	能	看	向下	通过	这	破碎的	顶部	.

我们可以透过破损的顶部往下看。

[ðə; ði] [ruːm] [ˌɪn'saɪd][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [hoʊl] [haʊs] .

The	**room**	**inside**	**is**	**bigger**	**than**	**my**	**whole**	**house**	**.**
这	房间	里面	是	大	比	我的	所有的	房子	.

里面的房间比我整个房子都大。

[ðer; ðər]['dʒaiənts] [juːst] [tuː; tə] [beɪk] [ðer; ðər] [bred] .

There	**giants**	**used**	**to**	**bake**	**their**	**bread**	**.**
那里	巨人	用过的	到	烤	他们的	面包	.

巨人过去常常在那里烤面包。

[wʌns] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [tɜːrk] [keɪm] [hɪr] .

Once	**a**	**wicked**	**Turk**	**came**	**here**	**.**
一次	一个	邪恶	土耳其人	来了	这里	.

从前有个邪恶的土耳其人来过这里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

He	was	afraid	of	nothing	.
他	曾是	害怕的	的	没有什么	.

他什么都不怕。

[hiː; hi] [sed] , - [ðə; ði]['dʒaiənts] - ['treʒər] [laɪz][ɪn] [ðɪs] ['ʌv(ə)n] .

He	said	,	'	The	giants	'	treasure	lies	in	this	oven	.
他	说	,	-	这	巨人	-	宝藏	谎言	在	这	烤箱	.

他说："巨人的宝藏就在这个烤箱里。"

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . -

I	will	have	it	.	'
我	将要	有	它	.	-

我要了。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [men] [daʊn] .

So	he	sent	men	down	.
所以	他	发送	男人	向下	.

于是他派人下去了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli]['broʊkən] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [kaːvd] ['mɑːrb(ə)l] — [noʊ][goʊld] .

But	they	found	only	broken	pieces	of	carved	marble	—	no	gold	.
但	他们	成立	仅有的	破碎的	件	的	雕刻	大理石	—	不	金子	.

但他们只找到了破碎的雕刻大理石碎片——没有找到黄金。

" [waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [tɔːkt] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['træmpɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wɔːlz] .

"	While	the	guide	talked	,	the	gentleman	was	tramping	about	the	walls	.
"	尽管	这	指导	谈话	,	这	绅士	曾是	徒步旅行	关于	这	墙壁	.

"导游讲解的时候，那位先生正在城墙边走来走去。"

[hiː; hi] [piəd] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrnərz] .

He	peered	into	all	the	dark	corners	.
他	窥视	进入	全部	这	黑暗的	角落	.

他仔细查看了所有黑暗的角落。

[hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] [stɪk] ['ɪntuː] ['evri] [hoʊl] .

He	thrust	a	stick	into	every	hole	.
他	推力	一个	戳	进入	每一个	洞	.

他把一根棍子插进每个洞里。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

He	rubbed	the	stones	with	his	hands	.
他	摩擦	这	石头	和	他的	双手	.

他用手摩擦石头。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gaɪd] .

At	last	he	turned	to	his	guide	.
在	最后的	他	转向	到	他的	指导	.

最后他转向他的向导。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	right	,	"	he	said	.
"	你	是	正确的	,	"	他	说	.

"你说得对，"他说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [wɔːlz] .

"	There	was	once	a	great	city	inside	these	walls	.
"	那里	曾是	一次	一个	伟大的	城市	里面	这些	墙壁	.

"这些城墙内曾经有一座伟大的城市。"

['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɑːn] [ðɪs] [hɪl] [wer] [wiː; wi][stænd] .

Houses	were	crowded	together	on	this	hill	where	we	stand	.
房屋	是	挤	一起	在	这	爬坡道	在哪里	我们	站立	.

我们现在所站的这座山上，房屋曾经密密麻麻地挤在一起。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɔːkt] [ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] ['berid] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

Men	and	women	walked	the	streets	of	a	city	that	is	buried	under	our	feet	,
男人	和	女性	步行	这	街道	的	一个	城市	那	是	埋葬	在下面	我们的	脚	,

男男女女走在已被我们脚下掩埋的城市街道上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['dʒaiənts] .

but	they	were	not	giants	.
但	他们	是	不是	巨人	.

但他们并非巨人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] [men] .

They	were	beautiful	women	and	handsome	men	.
他们	是	美丽的	女性	和	英俊的	男人	.

他们都是漂亮的女人和英俊的男人。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [oʊld] ['sɪti] , [ðɪs] [maɪ'siːni] .

"	It	was	a	famous	old	city	,	this	Mycenae	.
"	它	曾是	一个	著名的	老的	城市	,	这	迈锡尼	.

“迈锡尼是一座著名的古城。”

['poʊəts] [sæŋ] ['sɔŋz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

Poets	sang	songs	about	her	.
诗人	唱	歌曲	关于	她	.

诗人为她歌唱。

[aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ðoʊz] [oʊld] ['sɔŋz] .

I	have	read	those	old	songs	.
我	有	读	那些	老的	歌曲	.

我读过那些老歌。

[ðeɪ] [tel] [ʌv; əv] [ˌægə'memnən] , [ɪts] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɔːr] [ə'genst] [trɔɪ] .

They	tell	of	Agamemnon	,	its	king	,	and	his	war	against	Troy	.
他们	告诉	的	阿伽门农	,	它是	国王	,	和	他的	战争	反对	特洛伊	.

它们讲述了它的国王阿伽门农和他与特洛伊的战争。

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [men] .

They	call	him	the	king	of	men	.
他们	称呼	他	这	国王	的	男人	.

他们称他为众人之王。

[ðeɪ] [tel] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [goʊld] - [dekt] ['pæləs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['treʒərz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [θɪk]

They	tell	of	his	gold	-	decked	palace	and	his	rich	treasures	and	the	thick
他们	告诉	的	他的	金子	-	甲板	宫殿	和	他的	富有的	宝藏	和	这	厚的

[wɔːlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪti] .

walls	of	his	city	.
墙壁	的	他的	城市	.

他们讲述了他金碧辉煌的宫殿、丰富的宝藏和坚固的城市城墙。

" [bʌt; bət] [ˌægə'memnən] [daɪd] , [ænd; ənd] [wiːk] [kɪŋz] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

"	But	Agamemnon	died	,	and	weak	kings	sat	in	his	palace	.
"	但	阿伽门农	死亡	,	和	虚弱的	国王	卫星	在	他的	宫殿	.

“但是阿伽门农死了，软弱的国王们坐上了他的宫殿。”

[ðə; ðɪ] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [maɪ'siːni] [gruː] [fjuː] , [ænd; ənd] ['æftər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

The	warriors	of	Mycenae	grew	few	,	and	after	hundreds	of	years	,
这	战士	的	迈锡尼	生长	很少	,	和	后	数百	的	年	,

迈锡尼的战士人数逐渐减少，数百年后，

[wen] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] [wiːk] , [hɜːr; hər] ['enəmi] ['kɔŋkəd] [hɜːr; hər] .

when	the	city	was	old	and	weak	,	her	enemies	conquered	her	.
什么时候	这	城市	曾是	老的	和	虚弱的	,	她	敌人	征服	她	.

当这座城市年老体衰时，它的敌人征服了它。

[ðeɪ] [broʊk] [hɜːr; hər] [wɔːlz] , [ðeɪ] [θruː] [daʊn] [hɜːr; hər] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [droʊv] [aʊt] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l]

They	broke	her	walls	,	they	threw	down	her	houses	,	they	drove	out	her	people
他们	打破	她	墙壁	,	他们	扔	向下	她	房屋	,	他们	驾驶	出去	她	人们

.

:

.

他们拆毁了她的城墙，推倒了她的房屋，驱逐了她的人民。

[maɪ'siːni] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['empti] ['ruːɪnz] .

Mycenae	became	a	mass	of	empty	ruins	.
迈锡尼	成为	一个	大量的	的	空的	废墟	.

迈锡尼变成了一片空荡荡的废墟。

[fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðə; ði] [draɪ] ['waɪndz] [ʌv; əv] ['sʌmər] [bluː] [dʌst] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['pæləs]

For	two	thousand	years	the	dry	winds	of	summer	blew	dust	over	her	palace
为了	二	千	年	这	干燥	风	的	夏天	吹	灰尘	超过	她	宫殿

[flɔːrz] .

floors	.
楼层	.

两千年来，夏季干燥的风将尘土吹拂过她的宫殿地板。

[ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [wɑːʃt] [daʊn] [mʌd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ə'krɑːpəlɪs] ['ɪntuː]

The	rains	of	winter	and	spring	washed	down	mud	from	her	acropolis	into
这	雨	的	冬天	和	春天	洗过	向下	泥	从	她	卫城	进入

[hɜːr; hər] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .

her	streets	and	houses	.
她	街道	和	房屋	.

冬春两季的雨水将卫城的泥浆冲刷到街道和房屋中。

[wɪŋd] [siːdz] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv]

Winged	seeds	flew	into	the	cracks	of	her	walls	and	into	the	corners	of
有翅膀的	种子	飞翔	进入	这	裂缝	的	她	墙壁	和	进入	这	角落	的

[hɜːr; hər] ['ruːɪnd] ['bɪldɪŋz] .

her	ruined	buildings	.
她	毁坏	建筑物	.

带翅膀的种子飞进了她墙壁的缝隙和废墟的角落。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd] [gruː] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [græs] ['kʌvərd] [ðə; ði]

There	they	sprouted	and	grew	,	and	at	last	flowers	and	grass	covered	the
那里	他们	发芽	和	生长	,	和	在	最后的	花朵	和	草	涵盖	这

['ruːɪnz] .

ruins	.
废墟	.

它们在那里发芽生长，最终，鲜花和青草覆盖了废墟。

[naʊ] ['oʊnli] [ðiːz] ['broʊkən] [wɔːlz] [rɪ'meɪn] .

Now	only	these	broken	walls	remain	.
现在	仅有的	这些	破碎的	墙壁	保持	.

如今只剩下这些残垣断壁了。

[juː; jʊ] [fiːd] [jʊr; jər] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [,ægə'memnən] .

You	feed	your	sheep	in	the	city	of	Agamemnon	.
你	喂养	你的	羊	在	这	城市	的	阿伽门农	.

你在阿伽门农城里喂羊。

[daʊn] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['fɑːrmɚz] [hæv; həv] [pla:ntid] [greɪn] [ə'bʌv] ['eɪnʃənt] ['pæləs] .

Down	there	on	the	hillside	farmers	have	planted	grain	above	ancient	palaces	.
向下	那里	在	这	山坡	农民	有	已种植	粮食	多于	古老的	宫殿	.

山坡下，农民们在古老的宫殿之上种下了谷物。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ʌn'kʌvər] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] .

But	I	will	uncover	this	wonderful	city	.
但	我	将要	揭露	这	精彩的	城市	.

但我会揭开这座美丽城市的面纱。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] !

You	shall	see	!
你	将	看	!

你会看到的!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] ['ænsestərz] [lɪvd] .

You	shall	see	how	your	ancestors	lived	.
你	将	看	如何	你的	祖先	居住地	.

你将会看到你的祖先是如何生活的。

" [oʊ] ! [fɔːr; fər] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [pleɪs] .

"	Oh	!	for	years	I	have	longed	to	see	this	place	.
"	哦	!	为了	年	我	有	渴望	到	看	这	地方	.

“哦！多年来我一直渴望能来这里看看。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn]['dʒɜːrməni][maɪ]['fɑːðər][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði][oʊld] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

When	I	was	a	little	boy	in	Germany	my	father	told	me	the	old	stories	of
什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	在	德国	我的	父亲	讲述	我	这	老的	故事	的

[trɔɪ] ,

Troy	,
特洛伊	,

我小时候在德国，父亲给我讲过特洛伊的古老故事。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv] [haʊ] [greɪt] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] ['berid] .

and	he	told	me	of	how	great	cities	were	buried	.
和	他	讲述	我	的	如何	伟大的	城市	是	埋葬	.

他告诉我伟大的城市是如何被掩埋的。

[maɪ] [hɑːrt] [bəːnd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

My	heart	burned	to	see	them	.
我的	心	烧伤	到	看	他们	.

看到他们，我心如刀绞。

[ðen] , [wʌn] [naɪt] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'saɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]['hoʊmər] .

Then	,	one	night	,	I	heard	a	man	recite	some	of	the	lines	of	Homer	.
然后	,	一	夜晚	,	我	听到	一个	男人	背诵	一些	的	这	线条	的	荷马	.

后来有一天晚上，我听到一个人背诵荷马史诗中的几句诗。

[aɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːk] [wɜːrdz] .

I	loved	the	beautiful	Greek	words	.
我	喜爱	这	美丽的	希腊语	字	.

我喜欢这些优美的希腊文字。

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

I	made	him	say	them	over	and	over	.
我	制成	他	说	他们	超过	和	超过	.

我让他一遍又一遍地重复。

[aɪ] [wept] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [griːk] .

I	wept	because	I	was	not	a	Greek	.
我	哭泣	因为	我	曾是	不是	一个	希腊语	.

我哭了，因为我不是希腊人。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [aɪ] [wɪl] [siː] [griːs] !

I	said	to	myself	,	'	I	will	see	Greece	!
我	说	到	我	,	-	我	将要	看	希腊	!

我对自己说：“我一定要去看看希腊！”

[aɪ] [wɪl] ['stʌdi] [griːk] .

I	will	study	Greek	.
我	将要	学习	希腊语	.

我将学习希腊语。

[aɪ] [wɪl] [wɜːrk][hɑːrd] .

I	will	work	hard	.
我	将要	工作	难的	.

我会努力工作。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] .

I	will	make	a	bankful	of	money	.
我	将要	制作	一个	银行	的	钱	.

我会赚得盆满钵满。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [griːs] .

Then	I	will	go	to	Greece	.
然后	我	将要	去	到	希腊	.

然后我会去希腊。

[aɪ] [wɪl] [ʌn'kʌvər] [trɔɪ] - ['sɪti] [ænd; ənd] [siː] ['praɪˌæmz, 'praɪəmz] ['pæləs] .

I	will	uncover	Troy	-	city	and	see	Priam's	palace	.
我	将要	揭露	特洛伊	-	城市	和	看	普里阿摩斯的	宫殿	.

我将揭开特洛伊城的面纱，并参观普里阿摩斯的宫殿。

[aɪ] [wɪl] [ʌn'kʌvər] [maɪ'siːni] [ænd; ənd] [siː] [ˌægə'mɛmˌnɑːnz] [greɪv] . -

I	will	uncover	Mycenae	and	see	Agamemnon's	grave	.	'
我	将要	揭露	迈锡尼	和	看	阿伽门农的	严重	.	-

我将揭开迈锡尼的神秘面纱，亲眼目睹阿伽门农的陵墓。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] .

I	have	come	.
我	有	来	.

我来了。

[aɪ][hæv; həv] [ʌn'kʌvərd] [trɔɪ] .

I	have	uncovered	Troy	.
我	有	裸露	特洛伊	.

我已揭开特洛伊的面纱。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .

Now	I	am	here	.
现在	我	是	这里	.

我现在在这里。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['wɜkmən] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	will	come	again	and	bring	workmen	with	me	.
我	将要	来	再次	和	带来	工人	和	我	.

我还会再来，并带上工人。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['wʌndɚz] .

You	shall	see	wonders	.
你	将	看	奇迹	.

你将会看到奇迹。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ruːɪnz] .

"	He	walked	excitedly	around	and	around	the	ruins	.
"	他	步行	兴奋地	大约	和	大约	这	废墟	.

他兴奋地在废墟周围走来走去。

[hiː; hi][toʊld] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] .

He	told	stories	of	the	old	city	.
他	讲述	故事	的	这	老的	城市	.

他讲述了古城的故事。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði][oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['hoʊmər] .

He	asked	his	wife	to	recite	the	old	tales	of	Homer	.
他	问	他的	妻子	到	背诵	这	老的	故事	的	荷马	.

他让妻子背诵荷马的古老故事。

[ʃiː; ʃi][hæf] [sæŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːk] [wɜːrdz] .

She	half	sang	the	beautiful	Greek	words	.
她	一半	唱	这	美丽的	希腊语	字	.

她半唱半吟地唱着那些优美的希腊歌词。

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [aɪz] [gruː] [wet][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .

Her	husband's	eyes	grew	wet	as	he	listened	.
她	丈夫的	眼睛	生长	湿的	作为	他	听着	.

她丈夫听着，眼眶湿润了。

[ðɪs] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['henri] ['ʃliːmən] .

This	man's	name	was	Dr	.	Henry	Schliemann	.
这	男人的	姓名	曾是	博士	.	亨利	施利曼	.

此人名叫亨利·施利曼博士。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

He	kept	his	word	.
他	保留	他的	单词	.

他信守了承诺。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

He	went	away	but	he	came	again	in	a	few	years	.
他	去	离开	但	他	来了	再次	在	一个	很少	年	.

他离开了一段时间，但几年后又回来了。

[hiː; hi] [haɪrd] [men] [ænd; ənd] [hɔːrs] - [kɑːrts] .

He	hired	men	and	horse	-	carts	.
他	雇用	男人	和	马	-	购物车	.

他雇了人和马车。

[hiː; hi] ['rentɪd] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

He	rented	houses	in	the	little	village	.
他	租来的	房屋	在	这	小的	村庄	.

他在这个小村庄租了几栋房子。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] [ə'gen] ['æftər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

Myceae	was	a	busy	place	again	after	three	thousand	years	.
-	曾是	一个	忙碌的	地方	再次	后	三	千	年	.

时隔三千年，菌类再次活跃起来。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] .

More	than	a	hundred	men	were	digging	on	the	top	of	this	hill	.
更多的	比	一个	百	男人	是	挖掘	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

一百多名工人在这座山顶上挖掘。

[ðeɪ] [wɔːr] [ðə; ði] [fez] [ænd; ənd] [kɪlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [griːk] .

They	wore	the	fezes	and	kilts	of	the	modern	Greek	.
他们	穿着	这	费兹	和	苏格兰短裙	的	这	现代的	希腊语	.

他们戴着现代希腊人的费兹帽，穿着短裙。

['lɪt(ə)l] [tuː] - [wiːld] [hɔːrs] - [kɑːrts] [kriːkt] [ə'baʊt] , ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌmpɪŋ] .

Little	two	-	wheeled	horse	-	carts	creaked	about	,	loading	and	dumping	.
小的	二	-	带轮子的	马	-	购物车	嘎吱作响	关于	,	加载中	和	倾销	.

小小的双轮马车吱吱作响地来回穿梭，装卸货物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][wɔːl] [nɪr] [ðə; ði][stoʊn]['laɪənz] .

Some	of	the	men	were	working	about	the	wall	near	the	stone	lions	.
一些	的	这	男人	是	在职的	关于	这	墙	靠近	这	石头	狮子	.

有些男人正在石狮附近的墙边干活。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ʃli:mən] .

"	**This**	**is**	**the**	**great**	**gate**	**of**	**the**	**city**	**,**	"	**said**	**Dr**	**.**	**Schliemann**	**.**
"	这	是	这	伟大的	门	的	这	城市	,	"	说	博士	.	施利曼	.

"这是城市的大门,"施利曼博士说。

" [hɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ju:st] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [θru:] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

"	**Here**	**the**	**king**	**and**	**his**	**warriors**	**used**	**to**	**march**	**through**	**,**	**thousands**	**of**
"	这里	这	国王	和	他的	战士	用过的	到	行进	通过	,	数千	的

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	**ago**	**.**
年	前	.

"几千年前，国王和他的战士们曾从这里行军经过。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][dɜ:rt] .

But	**it**	**is**	**filled**	**up**	**with**	**dirt**	**.**
但	它	是	已填	向上	和	污垢	.

但它里面全是泥土。

[wi:; wi][mʌst; məst] [klɪr] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] .

We	**must**	**clear**	**it**	**out**	**.**
我们	必须	清除	它	出去	.

我们必须把它清理干净。

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [stoʊnz] [ðeɪ] [trɑ:d] .

We	**must**	**get**	**down**	**to**	**the**	**very**	**stones**	**they**	**trod**	**.**
我们	必须	得到	向下	到	这	非常	石头	他们	践踏	.

我们必须深入到他们曾经走过的每一块石头上。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜ:rk] .

"	**But**	**it**	**was**	**slow**	**work**	**.**
"	但	它	曾是	慢的	工作	.

但这项工作进展缓慢。

[ðə; ði][men] [faʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] [stoʊn] [blɑ:ks] .

The	**men**	**found**	**the**	**earth**	**full**	**of**	**great**	**stone**	**blocks**	**.**
这	男人	成立	这	地球	满的	的	伟大的	石头	积木	.

他们发现地面上到处都是巨大的石块。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][dɪg] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] , [soʊ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ʃli:mən] [maɪt]

They	**had**	**to**	**dig**	**around**	**them**	**carefully**	**,**	**so**	**that**	**Dr**	**.**	**Schliemann**	**might**
他们	有	到	挖	大约	他们	小心	,	所以	那	博士	.	施利曼	可能

[si:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

see	**what**	**they**	**were**	**.**
看	什么	他们	是	.

他们必须小心翼翼地在它们周围挖掘，以便施里曼博士能够看清它们是什么。

" [haʊ] [dɪd][soʊ] ['meni] [greɪt] [stoʊnz] [kʌm] [hɪr] ? " [ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	**How**	**did**	**so**	**many**	**great**	**stones**	**come**	**here**	**?**	**"**	**they**	**said**	**among**	**themselves**	**.**
"	如何	做过	所以	许多	伟大的	石头	来	这里	?	"	他们	说	之中	他们自己	.

"这么多巨石是怎么到这儿来的？"他们彼此说道。

[ðen] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ʃli:mən] [toʊld][ðem; ðəm] .

Then	**Dr**	**.**	**Schliemann**	**told**	**them**	**.**
然后	博士	.	施利曼	讲述	他们	.

然后施里曼博士告诉了他们。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] .

He	**pointed**	**to**	**the**	**wall**	**above**	**the**	**gate**	**.**
他	尖	到	这	墙	多于	这	门	.

他指着大门上方的墙壁。

" [wʌns] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [maɪ'siːni] [stʊd] [ʌp][ðer; ðər] .

"	Once	,	long	,	long	ago	,	"	he	said	,	"	the	warriors	of	Mycenae	stood	up	there	.
"	一次	,	长的	,	长的	前	,	"	他	说	,	"	这	战士	的	迈锡尼	站立	向上	那里	.

"很久很久以前，"他说，"迈锡尼的战士们曾站在那里。"

[daʊn] [hɪr] [stʊd] [æn; ən]['ɑːrmi] — [ðə; ði][men][ʌv; əv]['ɑːgɔs] , [ðer; ðər] ['enəmi] .

Down	here	stood	an	army	—	the	men	of	Argos	,	their	enemies	.
向下	这里	站立	一个	军队	—	这	男人	的	阿尔戈斯	,	他们的	敌人	.

这里曾驻扎着一支军队——阿尔戈斯人，他们的敌人。

[ðə; ði][men][ʌv; əv]['ɑːgɔs] ['bætərd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

The	men	of	Argos	battered	at	the	gate	.
这	男人	的	阿尔戈斯	伤痕累累	在	这	门	.

阿尔戈斯人猛击城门。

[ðeɪ] [ʃɑːt] ['ærəus][æt; ət][ðə; ði][men][ʌv; əv] [maɪ'siːni] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv] [maɪ'siːni] [ʃɑːt]

They	shot	arrows	at	the	men	of	Mycenae	,	and	the	men	of	Mycenae	shot
他们	射击	箭头	在	这	男人	的	迈锡尼	,	和	这	男人	的	迈锡尼	射击

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːgaiv] ,

at	the	Argives	,
在	这	阿尔戈斯	,

他们向迈锡尼人射箭，迈锡尼人也向阿尔戈斯人射箭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [daʊn] [greɪt] [stoʊnz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

and	they	threw	down	great	stones	upon	them	.
和	他们	扔	向下	伟大的	石头	之上	他们	.

他们向他们扔下大石头。

[siː] , [hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['broʊkən] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] .

See	,	here	is	one	of	those	broken	stones	,	and	here	,	and	here	.
看	,	这里	是	一	的	那些	破碎的	石头	,	和	这里	,	和	这里	.

你看，这是一块碎石，这里还有一块，这里也有一块。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [maɪ'siːni] [hæd; həd][noʊ] [fuːd] [left][ɪn][ðer; ðər]['sɪti] .

After	a	long	time	the	people	of	Mycenae	had	no	food	left	in	their	city	.
后	一个	长的	时间	这	人们	的	迈锡尼	有	不	食物	左边	在	他们的	城市	.

过了很久，迈锡尼城里的粮食都吃光了。

[ðer; ðər] ['wɒrɪrz] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .

Their	warriors	fainted	from	hunger	.
他们的	战士	昏厥	从	饥饿	.

他们的战士们饿晕了过去。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːgaiv] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] .

Then	the	Argives	beat	down	the	gate	.
然后	这	阿尔戈斯	打	向下	这	门	.

然后亚戈斯人攻破了城门。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][droʊv] [aʊt][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

They	rushed	into	the	city	and	drove	out	the	people	.
他们	匆忙	进入	这	城市	和	驾驶	出去	这	人们	.

他们冲进城里，把城里的人都赶了出去。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][men]['evər] [ə'gen] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [maɪ'siːni] ,

They	did	not	want	men	ever	again	to	live	in	Mycenae	,
他们	做过	不是	想	男人	曾经	再次	到	居住	在	迈锡尼	,

他们不希望迈锡尼再有男人居住。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['kroʊbɑːr] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .

so	they	took	crowbars	and	tried	to	tear	down	the	wall	.
所以	他们	采取	撬棍	和	尝试	到	撕	向下	这	墙	.

于是他们拿了撬棍，试图拆掉这堵墙。

[ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [ðeɪ] [nɑːkt] [ɔːf] .

A	few	stones	they	knocked	off	.
一个	很少	石头	他们	敲门	离开	.

他们打掉了几块石头。

[siː] , [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wer] [ðeɪ] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] .

See	,	here	,	and	here	,	and	here	they	are	,	where	they	fell	off	the	wall	.
看	,	这里	,	和	这里	,	和	这里	他们	是	,	在哪里	他们	跌倒	离开	这	墙	.

看，这里，这里，还有这里，它们从墙上掉下来了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [greɪt] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['hevi] .

But	these	great	stones	are	very	heavy	.
但	这些	伟大的	石头	是	非常	重的	.

但是这些巨石非常重。

[ðɪs] [wʌn] [mʌst; məst] [weɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['twenti] [tʌnz] , — [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

This	one	must	weigh	a	hundred	twenty	tons	,	—	more	than	all	the	people	of
这	一	必须	称重	一个	百	二十	吨	,	—	更多的	比	全部	这	人们	的

[jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] .

your	village	.
你的	村庄	.

这个重达一百二十吨，比你们村所有人的体重都重。

[soʊ] [ðə; ði] ['ɑːgaiv] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stænd] [ðə; ði] [wɔːlz] [jet] .

So	the	Argives	gave	up	the	attempt	,	and	there	stand	the	walls	yet	.
所以	这	阿尔戈斯	给予	向上	这	试图	,	和	那里	站立	这	墙壁	然而	.

于是阿尔戈斯人放弃了尝试，城墙至今仍然屹立在那里。

[ðen] [ðə; ði] [reɪn] [wɑːʃt] [daʊn] [ðə; ði] [dɜːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðiːz] [greɪt] [stoʊnz] ,

Then	the	rain	washed	down	the	dirt	from	the	hill	and	covered	these	great	stones	,
然后	这	雨	洗过	向下	这	污垢	从	这	爬坡道	和	涵盖	这些	伟大的	石头	,

随后，雨水将山上的泥土冲刷下来，覆盖了这些巨石。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [dɪgɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] .

and	now	we	are	digging	them	out	again	.
和	现在	我们	是	挖掘	他们	出去	再次	.

现在我们又要把它们挖出来了。

" [ðə; ði] [men] [wɜːrkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] .

"	The	men	worked	at	the	gateway	for	many	weeks	.
"	这	男人	工作	在	这	网关	为了	许多	周	.

“这些人在入口处工作了好几个星期。”

[æt; ət] [læst] [ɔːl] [ðə; ði] [dɜːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] .

At	last	all	the	dirt	and	the	blocks	had	been	cleared	away	.
在	最后的	全部	这	污垢	和	这	积木	有	到过	已清除	离开	.

最后，所有的泥土和砖块都被清理掉了。

[ðə; ði] [tɔːl] ['geɪtweɪ] [stʊd] ['oʊpən] .

The	tall	gateway	stood	open	.
这	高的	网关	站立	打开	.

高大的城门敞开着。

[ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [dɔːr] - ['keɪsɪŋ] [æt; ət] [tɑːp] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] .

A	hole	was	in	the	stone	door	-	casing	at	top	and	bottom	.
一个	洞	曾是	在	这	石头	门	-	套管	在	顶部	和	底部	.

石质门框的顶部和底部各有一个洞。

['ʃliːmən] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Schliemann **put** **his** **hand** **into** **it** **.**
施利曼 放 他的 手 进入 它 .

施里曼把手伸了进去。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [hɪr] [tɜːrnd] [ðə; ði]['wʊd(ə)n] [hɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
" Here turned the wooden hinge of the gate .
" 这里 转向 这 木制的 合页 的 这 门 .

“大门的木铰链就在这里转动。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ][hoʊl][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪŋ] .
" He pointed to another large hole on the side of the casing .
" 他 尖 到 其他 大的 洞 在 这 边 的 这 套管 .

他指着外壳侧面的另一个大洞。

" [hɪr] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [biːm] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] .
" Here the gatekeeper thrust in the beam to hold the gate shut .
" 这里 这 守门人 推力 在 这 光束 到 抓住 这 门 关闭 .

“守门人伸手将横梁抵住大门，使其紧闭。”

" [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['kiːpər] [hæd; həd] [steɪd] .
" Just inside the gate he found the little room where the keeper had stayed .
" 只是 里面 这 门 他 成立 这 小的 房间 在哪里 这 守门员 有 入住 .

“他刚进大门就发现了守卫住的小房间。”

[hiː; hi] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sentri] [bɑːksɪz] [haɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
He found also two little sentry boxes high up on the wall .
他 成立 还 二 小的 哨兵 盒子 高的 向上 在 这 墙 .

他还发现墙上高处有两个小型岗亭。

[hɪr] [gɑːrdz] [hæd; həd] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ə'genst] ['enəmi] .
Here guards had stood and looked over the country , keeping watch against enemies .
这里 守卫 有 站立 和 看起来 超过 这 国家 , 保持 手表 反对 敌人 .

卫兵曾站在这里俯瞰全国，警惕敌人的入侵。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [wɔːl] [bent] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪltɑːp] , ['ʃʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
From the gate the wall bent around the edge of the hilltop , shutting it in .
从 这 门 这 墙 弯曲 大约 这 边缘 的 这 山顶 , 关闭 它 在 .

从大门开始，城墙沿着山顶边缘弯曲，将山顶封闭起来。

[ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] ['taʊərz] [fɔːr; fər] ['wɔtʃmən] .
In two places had been towers for watchmen .
在 二 地方 有 到过 塔楼 为了 守望者 .

两处地方曾建有守卫塔。

[ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [greɪt] [wɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [seɪf] .
Inside this great wall the king's palace and a few houses had been safe .
里面 这 伟大的 墙 这 国王的 宫殿 和 一个 很少 房屋 有 到过 安全的 .

在这道高墙之内，国王的宫殿和几户人家都安然无恙。

[ˌaʊt'saɪd] , ['ʌðər] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .

Outside	**,**	**other**	**houses**	**had**	**been**	**built**	**.**
外部	,	其他	房屋	有	到过	建造	.

外面还建着其他房屋。

[bʌt; bət][ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [flɑːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

But	**in**	**time**	**of**	**war**	**all**	**the**	**people**	**had**	**flocked**	**into**	**the**	**fortress**	**.**
但	在	时间	的	战争	全部	这	人们	有	成群结队的	进入	这	堡垒	.

但在战时，所有人都涌入了堡垒。

[ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] .

The	**gate**	**had**	**been**	**shut**	**.**
这	门	有	到过	关闭	.

大门已经关上了。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['sɪti] .

The	**warriors**	**had**	**stood**	**on**	**the**	**wall**	**to**	**defend**	**their**	**city**	**.**
这	战士	有	站立	在	这	墙	到	保卫	他们的	城市	.

战士们站在城墙上保卫他们的城市。

[bʌt; bət] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ʃlaɪmənz] [men][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

But	**while**	**some**	**of**	**Dr**	**.**	**Schliemann's**	**men**	**were**	**digging**	**at**	**the**
但	尽管	一些	的	博士	.	施里曼的	男人	是	挖掘	在	这

['geɪtweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl] ,

gateway	**and**	**the**	**wall**	**,**
网关	和	这	墙	,

但是，当施利曼博士的一些手下在城门和城墙处挖掘时，

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti] .

others	**were**	**working**	**outside**	**the**	**city**	**.**
其他的	是	在职的	外部	这	城市	.

其他人则在城外工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [fiːt] [skwer] .

They	**were**	**making**	**a**	**great**	**hole**	**,**	**a**	**hundred**	**and**	**thirteen**	**feet**	**square**	**.**
他们	是	制作	一个	伟大的	洞	,	一个	百	和	十三	脚	正方形	.

他们挖了一个大洞，边长一百一十三英尺，呈正方形。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][dɜːrt]['ɪntuː]['bæskəts][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑːrts][tuː; tə][biː; bi]

They	**put**	**the**	**dirt**	**into**	**baskets**	**and**	**carried**	**it**	**to**	**the**	**little**	**carts**	**to**	**be**
他们	放	这	污垢	进入	篮子	和	携带	它	到	这	小的	购物车	到	是

[hɔːld] [ə'weɪ] .

hauled	**away**	**.**
拖拽	离开	.

他们把泥土装进篮子里，然后搬到小车上运走。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃliːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

And	**always**	**Dr**	**.**	**Schliemann**	**and**	**his**	**wife**	**worked**	**with**	**them**	**.**
和	总是	博士	.	施利曼	和	他的	妻子	工作	和	他们	.

施利曼博士和他的妻子一直与他们合作。

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

From	**morning**	**until**	**dusk**	**every**	**day**	**they**	**were**	**there**	**.**
从	早晨	直到	黄昏	每一个	天	他们	是	那里	.

他们每天从早到晚都待在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][hɑːt] .

It	**was**	**August**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**was**	**hot**	**.**
它	曾是	八月	,	和	这	太阳	曾是	热的	.

当时是八月，阳光很强烈。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [dʌst][ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [sɔːr] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ]

The	wind	blew	dust	into	their	faces	and	made	their	eyes	sore	,	and	yet	they
这	风	吹	灰尘	进入	他们的	面孔	和	制成	他们的	眼睛	疮	,	和	然而	他们

[wɜːr; wər] [ˈhæpi] .

were	happy	.
是	快乐的	.

风吹起尘土扑面而来，吹得他们眼睛生疼，但他们依然很开心。

[ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪkˈsaɪtɪd][ðem; ðəm] , — [ə; eɪ] [ˈterə] [ˈkɑːtə][ˈgɑːblət] ,

Every	day	they	found	some	little	thing	that	excited	them	,	—	a	terra	cotta	goblet	,
每一个	天	他们	成立	一些	小的	事物	那	兴奋的	他们	,	—	一个	大地	科塔	高脚杯	,

他们每天都能发现一些让他们兴奋的小东西——比如一个陶土高脚杯。

[ə; eɪ][ˈbroʊkən] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊn][ˈlaɪər] , [ə; eɪ] [brɑːnz] [æks] , [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt]

a	broken	piece	of	a	bone	lyre	,	a	bronze	ax	,	the	ashes	of	an	ancient
一个	破碎的	片	的	一个	骨	竖琴	,	一个	青铜	斧头	,	这	灰烬	的	一个	古老的

[ˈfaɪər] .

fire	.
火	.

一块破碎的骨质竖琴碎片、一把青铜斧、古代火灾的灰烬。

[æt; ət][fɜːrst][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈʃliːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [ˈfɪŋgərd] [ˈoʊvər] [ˈevri]

At	first	Dr	.	Schliemann	and	his	wife	had	fingered	over	every
在	第一的	博士	.	施利曼	和	他的	妻子	有	用手指	超过	每一个

[ˈspeɪdˌfʊl] [ʌv; əv][dɜːrt] .

spadeful	of	dirt	.
满满	的	污垢	.

起初，施利曼博士和他的妻子用手指仔细地摸遍了每一铲泥土。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpreʃəs] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

There	might	be	something	precious	in	it	.
那里	可能	是	某物	宝贵的	在	它	.

里面或许藏着什么珍贵的东西。

" [dɪg] [ˈkerfəli] , [ˈkerfəli] !

"	Dig	carefully	,	carefully	!
"	挖	小心	,	小心	!

“小心，小心地挖！”

" [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈʃliːmən] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜkmən] .

"	Dr	.	Schliemann	had	said	to	the	workmen	.
"	博士	.	施利曼	有	说	到	这	工人	.

施利曼博士曾对工人们说。

" [ˈnʌθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈbroʊkən] .

"	Nothing	must	be	broken	.
"	没有什么	必须	是	破碎的	.

“任何东西都不能损坏。”

[ˈnʌθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][lɔːst] .

Nothing	must	be	lost	.
没有什么	必须	是	丢失的	.

不能有任何损失。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ˈevriθɪŋ] .

I	must	see	everything	.
我	必须	看	一切	.

我必须把所有东西都看完。

[pərˈhæps][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [veɪs] [meɪ] [tel] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][ˈstɔːri] .

Perhaps	a	bit	of	a	broken	vase	may	tell	a	wonderful	story	.
也许	一个	少量	的	一个	破碎的	花瓶	可能	告诉	一个	精彩的	故事	.

或许一块破碎的花瓶碎片就能讲述一个精彩的故事。

" [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] ['meni] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] [haʊ] [tuː; tə]
" But during this work of many weeks he had taught his workmen how to
" 但 期间 这 工作 的 许多 周 他 有 教授 他的 工人 如何 到
[dɪg] .
dig .
挖 .

“但在长达数周的工作中，他教会了工人们如何挖掘。”

[naʊ] [iːtʃ] [mæn] [lʊkt] ['oʊvər] ['evri] ['speɪdˌfʊl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][dʌg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Now each man looked over every spadeful of earth himself , as he dug it up .
现在 每个 男人 看起来 超过 每一个 满满 的 地球 他自己 , 作为 他 挖 它 向上 .

现在，每个人都亲自检查了他挖出的每一锹土。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['evri] [skræp][ʌv; əv][stoʊn][ɔːr] [wʊd] [ɔːr] ['pɑːtəri] [ɔːr]['met(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
He took out every scrap of stone or wood or pottery or metal and gave it
他 采取 出去 每一个 废料 的 石头 或者 木头 或者 陶器 或者 金属 和 给予 它
[tuː; tə] ['ʃliːmən] [ɔːr][hɪz; ɪz][waɪf] .
to Schliemann or his wife .
到 施利曼 或者 他的 妻子 .

他把所有石头、木头、陶器或金属碎片都拿出来，送给了施利曼或他的妻子。

[soʊ][ðə; ði]['ekskəveɪtəz][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] ['stʌdi] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][men]
So the excavators had only to study these things and to tell the men
所以 这 挖掘机 有 仅有的 到 学习 这些 事物 和 到 告诉 这 男人
[wer] [tuː; tə][wɜːrk] .
where to work .
在哪里 到 工作 .

所以挖掘机操作员只需要研究这些东西，然后告诉工人们在哪里工作就行了。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [strʌk] [sʌm; səm] [nuː] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
When a man struck some new thing with his spade , he called out .
什么时候 一个 男人 击 一些 新的 事物 和 他的 铲 , 他 称为 出去 .

当一个人用铁锹铲到什么东西时，他会大声喊叫。

[ðen] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz][ræn][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [dʌg] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .
Then the excavators ran to that place and dug with their own hands .
然后 这 挖掘机 跑 到 那 地方 和 挖 和 他们的 自己的 双手 .

然后，挖掘机操作员们赶到那里，徒手挖掘。

[wen] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃliːmən] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
When anything was found , Dr . Schliemann sent it to the village .
什么时候 任何事物 曾是 成立 , 博士 . 施利曼 发送 它 到 这 村庄 .

施利曼博士一旦发现任何东西，就会把它送到村里去。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['ʌndər] [gɑːrd] .
There it was kept in a house under guard .
那里 它 曾是 保留 在 一个 房子 在下面 警卫 .

它被保存在一所有人看守的房子里。

[æt; ət] [naɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃliːmən] [druː] [plænz][ʌv; əv] [maɪ'siːni] .
At night Dr . Schliemann drew plans of Mycenae .
在 夜晚 博士 . 施利曼 画 计划 的 迈锡尼 .

夜里，施利曼博士绘制了迈锡尼的地图。

[hiː; hi] [riːd] [ə'gen] [oʊld] [griːk] [bʊks] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪti] .
He read again old Greek books about the city .
他 读 再次 老的 希腊语 图书 关于 这 城市 .

他又重读了关于这座城市的古希腊书籍。

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz][plænz] .
As he read he studied his plans .
作为 他 读 他 研究 他的 计划 .

他一边阅读，一边研究自己的计划。

[hiː; hi] [roʊt] [ænd; ənd] [roʊt] .

He	wrote	and	wrote	.
他	写道	和	写道	.

他不停地写作。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði][wɜːrld] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi][faɪnd] ,

"	As	soon	as	possible	,	I	must	tell	the	world	about	what	we	find	,
"	作为	很快	作为	可能的	,	我	必须	告诉	这	世界	关于	什么	我们	寻找	,

“我必须尽快将我们的发现告诉全世界。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	he	said	to	his	wife	.
"	他	说	到	他的	妻子	.

他对妻子说。

" ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʌv] [maɪ] [bʊk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['hoʊmər] .

"	People	will	love	my	book	,	because	they	love	the	stories	of	Homer	.
"	人们	将要	爱	我的	书	,	因为	他们	爱	这	故事	的	荷马	.

“人们会喜欢我的书，因为他们喜欢荷马的故事。”

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] .

"	There	had	been	four	months	of	hard	work	.
"	那里	有	到过	四	几个月	的	难的	工作	.

“我们为此付出了四个月的辛勤努力。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['preʃəs] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'kʌvərd] , — [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd] [kleɪ] ,

A	few	precious	things	had	been	uncovered	,	—	a	few	of	bronze	and	clay	,
一个	很少	宝贵的	事物	有	到过	裸露	,	—	一个	很少	的	青铜	和	黏土	,

人们发现了一些珍贵的物品——一些青铜器和陶器，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][goʊld] , [sʌm; səm] [kaːvd] ['greɪvˌstəʊnz] .

a	few	of	gold	,	some	carved	gravestones	.
一个	很少	的	金子	,	一些	雕刻	墓碑	.

一些黄金，一些雕刻的墓碑。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ðiːz] [ðə; ði] ['wʌndɝz] ['ʃliːmən] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ?

But	were	these	the	wonders	Schliemann	had	promised	?
但	是	这些	这	奇迹	施利曼	有	承诺	?

但这些就是施里曼所承诺的奇迹吗?

[wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ?

Was	this	to	be	all	?
曾是	这	到	是	全部	?

难道这就是全部了吗?

[ðeɪ] [hæd; həd][dʌg] [daʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] .

They	had	dug	down	more	than	twenty	feet	.
他们	有	挖	向下	更多的	比	二十	脚	.

他们向下挖了二十多英尺。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [riːtʃ] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] .

A	few	more	days	,	and	they	would	probably	reach	the	solid	rock	.
一个	很少	更多的	天	,	和	他们	会	大概	抵达	这	坚硬的	岩石	.

再过几天，他们可能就能到达那块坚硬的岩石了。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðæt] .

There	could	be	nothing	below	that	.
那里	可以	是	没有什么	以下	那	.

下面可能什么都没有。

[noʊ'vembər][wʌz; wəz] ['reɪni] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

November	was	rainy	and	disagreeable	.
十一月	曾是	下雨	和	令人不快的	.

十一月阴雨连绵，天气令人不适。

[ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][mʌd][ænd; ənd][wet] .

The	**men**	**had**	**to**	**work**	**in**	**the**	**mud**	**and**	**wet**	**.**
这	男人	有	到	工作	在	这	泥	和	湿的	.

男人们不得不在泥泞潮湿的环境中工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɑːn][ðə; ði]['hɪltɑːp] .

There	**was**	**much**	**disappointment**	**on**	**the**	**hilltop**	**.**
那里	曾是	很多	失望	在	这	山顶	.

山顶上充满了失望。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [speɪd] ['greɪtɪd][ɑːn]['græv(ə)l] .

Then	**one**	**day**	**a**	**spade**	**grated**	**on**	**gravel**	**.**
然后	一	天	一个	铲	磨碎的	在	碎石	.

有一天，铁锹在碎石上发出沙沙声。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][faʊnd][goʊld] [bɪ'loʊ] .

Once	**before**	**that**	**had**	**happened**	**,**	**and**	**they**	**had**	**found**	**gold**	**below**	**.**
一次	前	那	有	发生	,	和	他们	有	成立	金子	以下	.

此前也发生过一次类似的事情，他们在下面发现了黄金。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃliːmən] .

They	**called**	**out**	**to**	**Dr**	**.**	**Schliemann**	**.**
他们	称为	出去	到	博士	.	施利曼	.

他们向施利曼博士喊话。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] ['kwɪkli] .

He	**and**	**his**	**wife**	**came**	**quickly**	**.**
他	和	他的	妻子	来了	迅速地	.

他和妻子很快就到了。

['faɪər] [liːpt] ['ɪntuː] [ʃlaɪmənz] [aɪz] .

Fire	**leaped**	**into**	**Schliemann's**	**eyes**	**.**
火	跳跃	进入	施里曼的	眼睛	.

施里曼的双眼仿佛燃起了火焰。

" [stɑːp] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止！

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [dɪg] .

"	**Now**	**I**	**will**	**dig**	**.**
"	现在	我	将要	挖	.

现在我要开始挖掘了。

[speɪdz] [ɑːr; ər] [tuː] ['klʌmzi] .

Spades	**are**	**too**	**clumsy**	**.**
黑桃	是	也	笨拙	.

黑桃太笨重了。

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ɪn][ðə; ði][mʌd] .

"	**So**	**he**	**and**	**his**	**wife**	**dropped**	**upon**	**their**	**knees**	**in**	**the**	**mud**	**.**
"	所以	他	和	他的	妻子	掉落	之上	他们的	膝盖	在	这	泥	.

于是，他和妻子跪倒在泥泞中。

[ðeɪ] [dʌg][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] .

They	**dug**	**with**	**their**	**knives**	**.**
他们	挖	和	他们的	刀具	.

他们用刀挖掘。

['kerfəli] , [bɪt][baɪ][bɪt] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði][dɜ:rt] .

Carefully	**,**	**bit**	**by**	**bit**	**,**	**they**	**lifted**	**the**	**dirt**	**.**
小心	,	少量	经过	少量	,	他们	抬起	这	污垢	.

他们小心翼翼地，一点一点地，将泥土清除干净。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][glɪnt][ʌv; əv][goʊld] .

All	**at**	**once**	**there**	**was**	**a**	**glint**	**of**	**gold**	**.**
全部	在	一次	那里	曾是	一个	闪烁	的	金子	.

突然间，一道金光闪过。

" [du:][nɑ:t] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] !

"	**Do**	**not**	**touch**	**it**	**!**
"	做	不是	触碰	它	!

"不要碰它！"

" [kraɪd] ['ʃli:mən] , " [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][æt; ət][wʌns] .

"	**cried**	**Schliemann**	**,**	**"**	**we**	**must**	**see**	**it**	**all**	**at**	**once**	**.**
"	哭	施利曼	,	"	我们	必须	看	它	全部	在	一次	.

"施里曼喊道，'我们必须一次性看完这一切。'"

[wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?

What	**will**	**it**	**be**	**?**
什么	将要	它	是	?

会是什么呢?

" [soʊ] [ðeɪ] [dʌg][ɑ:n] .

"	**So**	**they**	**dug**	**on**	**.**
"	所以	他们	挖	在	.

于是他们继续挖掘。

[ðə; ði][men] [stʊd] [ə'baʊt] ['wɑtʃɪŋ] .

The	**men**	**stood**	**about**	**watching**	**.**
这	男人	站立	关于	观看	.

男人们站在周围观看。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , [wen] [sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz]

Every	**now**	**and**	**then**	**they**	**shouted**	**out**	**,**	**when**	**some**	**wonderful**	**thing**	**was**
每一个	现在	和	然后	他们	喊叫	出去	,	什么时候	一些	精彩的	事物	曾是

[ʌn'kʌvərd] ,

uncovered	**,**
裸露	,

每当发现一些奇妙的事情时，他们就会大声欢呼。

[ænd; ənd] ['ʃli:mən] [wʊd] [stɑ:p][wɜ:rk][ænd; ənd][kraɪ] ,

and	**Schliemann**	**would**	**stop**	**work**	**and**	**cry**	**,**
和	施利曼	会	停止	工作	和	哭	,

施里曼会停下手中的工作，痛哭流涕。

" [dɪd][nɑ:t][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ?

"	**Did**	**not**	**I**	**tell**	**you**	**?**
"	做过	不是	我	告诉	你	?

我不是告诉过你吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði][wɜ:rk] ?

Is	**it**	**not**	**worth**	**the**	**work**	**?**
是	它	不是	值得	这	工作	?

难道不值得付出这些努力吗?

" [æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['græv(ə)l] .

"	**At**	**last**	**they**	**had**	**lifted**	**off**	**all**	**the**	**earth**	**and**	**gravel**	**.**
"	在	最后的	他们	有	抬起	离开	全部	这	地球	和	碎石	.

最后，他们移走了所有的泥土和砾石。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['goʊldən] [θɪŋz] — ['goʊldən] ['heəpɪnz] , [ænd; ənd] ['breɪsləts] ,

There	was	a	great	mass	of	golden	things	—	golden	hairpins	,	and	bracelets	,
那里	曾是	一个	伟大的	大量的	的	金的	事物	—	金的	发夹	,	和	手镯	,

那里堆满了金子——金发簪、金手镯等等。

[ænd; ənd] [greɪt] ['goʊldən] ['iəriŋz] [laɪk] [riθs] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['flaʊərz] ,

and	great	golden	earrings	like	wreaths	of	yellow	flowers	,
和	伟大的	金的	耳环	喜欢	花圈	的	黄色的	花朵	,

还有像黄色花环一样的金色大耳环，

[ænd; ənd] ['neklisiz] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ɪm'bɑːst] [ɪn][ðə; ði][goʊld] ,

and	necklaces	with	pictures	of	warriors	embossed	in	the	gold	,
和	项链	和	图片	的	战士	压纹	在	这	金子	,

还有刻有战士图案的金项链，

[ænd; ənd] [brəʊtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][stægz] - ['hedz] .

and	brooches	in	the	shape	of	stags	'	heads	.
和	胸针	在	这	形状	的	雄鹿	-	头部	.

还有鹿头形状的胸针。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][goʊld]['kʌvərz][fɔːr; fər] ['bʌtnz] ,

There	were	gold	covers	for	buttons	,
那里	是	金子	封面	为了	按钮	,

纽扣有金色的盖子，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][moʊldɪd]['ɪntuː][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [krest] [ɔːr]['sɜːrk(ə)l][ɔːr]

and	every	one	was	molded	into	some	beautiful	design	of	crest	or	circle	or
和	每一个	一	曾是	模制	进入	一些	美丽的	设计	的	波峰	或者	圆圈	或者

['flaʊər] [ɔːr] ['kʌtl] - [fɪʃ] .

flower	or	cuttle	-	fish	.
花	或者	墨鱼	-	鱼	.

每一颗都被塑造成美丽的图案，比如纹章、圆圈、花朵或乌贼。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [θriː] ['pɝːsənz] .

And	among	them	lay	the	bones	of	three	persons	.
和	之中	他们	躺	这	骨头	的	三	人	.

其中躺着三具人的骸骨。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['daɪədem][ʌv; əv][goʊld] , [wɜːrkt] ['ɪntuː] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv]

Across	the	forehead	of	one	was	a	diadem	of	gold	,	worked	into	designs	of
穿过	这	前额	的	一	曾是	一个	冠冕	的	金子	,	工作	进入	设计	的

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

其中一人额头上戴着一顶金冠，上面雕刻着花朵图案。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

" [kraɪd] ['ʃliːmən] , " [ðiːz] [ɑːr; ər] [kwiːnz] .

"	cried	Schliemann	,	"	these	are	queens	.
"	哭	施利曼	,	"	这些	是	女王们	.

施利曼喊道：“这些都是女王。”

[siː] [ðer; ðər] [kraʊnz] , [ðer; ðər] ['septəz] .

See	their	crowns	,	their	scepters	.
看	他们的	皇冠	,	他们的	权杖	.

看看他们的王冠，他们的权杖。

" [fɔːr; fər] [nɪr] [ðə; ði][hændz][leɪ]['goʊldən] ['septəz] , [wɪð; wɪθ]['krɪst(ə)l][bɔːlz] .

"	For	near	the	hands	lay	golden	scepters	,	with	crystal	balls	.
"	为了	靠近	这	双手	躺	金的	权杖	,	和	水晶	球	.

“因为在他们手中放着金杖和水晶球。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['goʊldən][bɑːksɪz][wɪð; wɪθ]['kʌvərz] .

And	there	were	golden	boxes	with	covers	.
和	那里	是	金的	盒子	和	封面	.

还有带盖子的金色盒子。

[pər'hæps] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kwiːnz] [hæd; həd] [kept] [hɜːr; hər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ðem; ðəm] .

Perhaps	long	ago	,	one	of	these	queens	had	kept	her	jewels	in	them	.
也许	长的	前	,	一	的	这些	女王们	有	保留	她	珠宝	在	他们	.

或许很久以前，这些女王中的一位曾将她的珠宝存放在里面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp][wɪð; wɪθ] ['swɪmɪŋ] [fɪʃ] [ɑːn][ɪts][saɪdz] .

There	was	a	golden	drinking	cup	with	swimming	fish	on	its	sides	.
那里	曾是	一个	金的	喝	杯子	和	游泳	鱼	在	它是	侧面	.

有一个金色的饮水杯，杯壁上画着游动的鱼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [veisis] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] .

There	were	vases	of	bronze	and	silver	and	gold	.
那里	是	花瓶	的	青铜	和	银	和	金子	.

有青铜、白银和黄金制成的花瓶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['æmbər] [biːdz] ,

There	was	a	pile	of	gold	and	amber	beads	,
那里	曾是	一个	桩	的	金子	和	琥珀色	珠子	,

那里有一堆金珠和琥珀珠子，

['laɪɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [hæd; həd] [rɔtid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

lying	where	they	had	fallen	when	the	string	had	rotted	away	from	the
说谎	在哪里	他们	有	倒下	什么时候	这	细绳	有	腐烂的	离开	从	这

['kwiːnli] [nek] .

queenly	neck	.
女王般的	脖子	.

当女王脖子上的弦腐烂脱落时，它们就那样倒在了那里。

[ænd; ənd] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdɪz][ænd; ənd]['ʌndər][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [θɪn] [fleɪks] [ʌv; əv]

And	scattered	all	over	the	bodies	and	under	them	were	thin	flakes	of
和	疏散	全部	超过	这	身体	和	在下面	他们	是	薄的	薄片	的

[goʊld][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

gold	in	the	shapes	of	flowers	,
金子	在	这	形状	的	花朵	,

尸体上和尸体下散落着许多金箔，形状像花朵。

['bʌtərflaɪz] , ['græsˌhɔpəz] , [swɔnz] , ['iːgəlz] , [liːvz] .

butterflies	,	grasshoppers	,	swans	,	eagles	,	leaves	.
蝴蝶	,	蚱蜢	,	天鹅	,	老鹰	,	树叶	.

蝴蝶、蚱蜢、天鹅、鹰、树叶。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['goʊldən] [triː] [hæd; həd] [ʃed] [ɪts] [liːvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] .

It	seemed	as	though	a	golden	tree	had	shed	its	leaves	into	the	grave	.
它	似乎	作为	尽管	一个	金的	树	有	棚	它是	树叶	进入	这	严重	.

仿佛一棵金色的树将树叶落入了坟墓。

" [θɪŋk] !

"	Think	!
"	思考	!

“思考！

[θɪŋk] !
Think **!**
思考 !

思考!

[θɪŋk] !
Think **!**
思考 !

思考!

" [kraɪd] ['ʃliːmən] .
" **cried** **Schliemann** **.**
" 哭 施利曼 .

施利曼喊道。

" [ðiːz] ['delɪkət] ['lʌvli] [θɪŋz] [hæv; həv][leɪn] ['berid] [hɪr] [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
" **These** **delicate** **lovely** **things** **have** **lain** **buried** **here** **for** **three** **thousand** **years** **.**
" 这些 精美的 迷人的 事物 有 莱恩 埋葬 这里 为了 三 千 年 .

“这些精致可爱的物品已经在这里埋藏了三千年。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['pæstʃərd] [jʊr; jər] [ʃiːp] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
You **have** **pastured** **your** **sheep** **above** **them** **.**
你 有 牧场 你的 羊 多于 他们 .

你们把羊群放牧在它们上方。

[wʌns] [kwiːnz] [wɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'kʌvəriŋ] .
Once **queens** **wore** **them** **and** **walked** **the** **streets** **we** **are** **uncovering** **.**
一次 女王们 穿着 他们 和 步行 这 街道 我们 是 揭开 .

我们正在揭开这些秘密：曾经的女王们穿着它们漫步街头。

" [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪnd] [spred] [laɪk]['waɪldfaɪər]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
" **The** **news** **of** **the** **find** **spread** **like** **wildfire** **over** **the** **country** **.**
" 这 消息 的 这 寻找 传播 喜欢 野火 超过 这 国家 .

“这一发现的消息像野火一样迅速传遍全国。”

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['berid] ['sɪti] .
Thousands **of** **people** **came** **to** **visit** **the** **buried** **city** **.**
数千 的 人们 来了 到 访问 这 埋葬 城市 .

成千上万的人前来参观这座被掩埋的城市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['treʒər] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [faʊnd] .
It **was** **the** **most** **wonderful** **treasure** **that** **had** **ever** **been** **found** **.**
它 曾是 这 最多 精彩的 宝藏 那 有 曾经 到过 成立 .

这是迄今为止发现的最珍贵的宝藏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['æθənz] [sent] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pleɪs] .
The **king** **of** **Athens** **sent** **soldiers** **to** **guard** **the** **place** **.**
这 国王 的 雅典 发送 士兵 到 警卫 这 地方 .

雅典国王派士兵守卫那里。

[ðeɪ] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] .
They **camped** **on** **the** **acropolis** **.**
他们 露营 在 这 卫城 .

他们在卫城上扎营。

[ðer; ðər][fairz] [bleizd] [ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] .
Their **fires** **blazed** **there** **at** **night** **.**
他们的 火灾 燃烧的 那里 在 夜晚 .

夜里，他们的篝火在那里熊熊燃烧。

['ʃliːmən] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
Schliemann **telegraphed** **to** **the** **king** **:**
施利曼 电报 到 这 国王 :

施里曼向国王发了电报：

" [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][aɪ] [ə'naʊns] [tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

"	With	great	joy	I	announce	to	your	majesty	that	I	have	discovered	the
"	和	伟大的	喜悦	我	宣布	到	你的	威严	那	我	有	发现	这

[tu:mz] [wɪtʃ] [oʊld] ['stɔ:riz] [seɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][,ægə'memnən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

tombs	which	old	stories	say	are	the	graves	of	Agamemnon	and	his
陵墓	哪个	老的	故事	说	是	这	坟墓	的	阿伽门农	和	他的

['fɔ:ləuəz] .

followers	.
追随者	.

“我非常高兴地向陛下宣布，我已经发现了古老的传说中阿伽门农及其追随者的坟墓。”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] [greɪt] ['treʒərz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [θɪŋz] [ɪn] [pjʊr]

I	have	found	in	them	great	treasures	in	the	shape	of	ancient	things	in	pure
我	有	成立	在	他们	伟大的	宝藏	在	这	形状	的	古老的	事物	在	纯的

[goʊld] .

gold	.
金子	.

我在里面发现了巨大的宝藏，它们是纯金打造的古代器物。

[ðiːz] ['treʒərz] , [ə'loʊn] , [ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [mju'ziːəm] .

These	treasures	,	alone	,	are	enough	to	fill	a	great	museum	.
这些	宝藏	,	独自的	,	是	足够的	到	充满	一个	伟大的	博物馆	.

单是这些珍宝就足以建成一座大型博物馆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

It	will	be	the	most	wonderful	collection	in	the	world	.
它	将要	是	这	最多	精彩的	收藏	在	这	世界	.

这将是世界上最精彩的收藏。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [tu:; tə] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔ:] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ]

During	the	centuries	to	come	it	will	draw	visitors	from	all	over	the	earth
期间	这	几个世纪	到	来	它	将要	画	访客	从	全部	超过	这	地球

[tu:; tə] [griːs] .

to	Greece	.
到	希腊	.

在接下来的几个世纪里，它将吸引来自世界各地的游客来到希腊。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['mʌni] .

I	am	working	for	the	joy	of	the	work	,	not	for	money	.
我	是	在职的	为了	这	喜悦	的	这	工作	,	不是	为了	钱	.

我工作是为了享受工作带来的乐趣，而不是为了赚钱。

[soʊ][aɪ] [gɪv] [ðɪs] ['treʒər] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['hæpinəs] , [tu:; tə] [griːs] .

So	I	give	this	treasure	,	with	much	happiness	,	to	Greece	.
所以	我	给	这	宝藏	,	和	很多	幸福	,	到	希腊	.

因此，我满怀喜悦地将这份宝藏赠予希腊。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['kɔ:rnər][stoʊn][ʌv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

May	it	be	the	corner	stone	of	great	good	fortune	for	her	.
可能	它	是	这	角落	石头	的	伟大的	好的	财富	为了	她	.

愿这成为她好运的基石。

" [ðə; ði][wɜ:rk] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [greɪv] , ['iːv(ə)n] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] .

"	The	work	went	on	,	and	soon	they	found	another	grave	,	even	more	wonderful	.
"	这	工作	去	在	,	和	很快	他们	成立	其他	严重	,	甚至	更多的	精彩的	.

“工作继续进行，很快他们又发现了一座坟墓，更加令人惊叹。”

[hɪr] [leɪ] [faɪv] ['piːp(ə)l] — [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪmɪn] , [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɒrɪrz] .

Here	lay	five	people	—	two	of	them	women	,	three	of	them	warriors	.
这里	躺	五	人们	—	二	的	他们	女性	,	三	的	他们	战士	.

这里躺着五个人——其中两个是女人，三个是战士。

['goʊldən]['mæsks] ['kʌvərd] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

Golden	**masks**	**covered**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**men**	**.**
金的	面具	涵盖	这	面孔	的	这	男人	.

男人们脸上都戴着金色面具。

[tuː] [wɔːr] ['goʊldən] ['brestpleɪt] .

Two	**wore**	**golden**	**breastplates**	**.**
二	穿着	金的	胸甲	.

其中两人身穿金色胸甲。

[ðə; ði][goʊld][klæsp][ʌv; əv][ðə; ði] [griːv] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'raʊnd][wʌn] [niː] .

The	**gold**	**clasp**	**of**	**the**	**greave**	**was**	**still**	**around**	**one**	**knee**	**.**
这	金子	搭扣	的	这	骨骼	曾是	仍然	大约	一	膝盖	.

金质护胫扣还挂在膝盖上。

[nɪr] [wʌn][mæn][leɪ][ə; eɪ]['goʊldən] [kraʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['septər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] [belt][ʌv; əv]

Near	**one**	**man**	**lay**	**a**	**golden**	**crown**	**and**	**a**	**sceptre**	**,**	**and**	**a**	**sword**	**belt**	**of**
靠近	一	男人	躺	一个	金的	王冠	和	一个	权杖	,	和	一个	剑	腰带	的

[goʊld] .

gold	**.**
金子	.

在一人身旁，躺着一顶金冠、一根金权杖和一条金剑带。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][stoʊn] ['ærəʊhedz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['twenti] [brɑːnz]

There	**was**	**a**	**heap**	**of**	**stone**	**arrowheads**	**,**	**and**	**a**	**pile**	**of**	**twenty**	**bronze**
那里	曾是	一个	堆	的	石头	箭头	,	和	一个	桩	的	二十	青铜

[swɔːdz][ænd; ənd] ['dægəz] .

swords	**and**	**daggers**	**.**
剑	和	匕首	.

那里有一堆石制箭头，还有一堆二十把青铜剑和匕首。

[wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] [hʌnt] [ˌɪn'leɪd][ɪn][goʊld] .

One	**had**	**a**	**picture**	**of**	**a**	**lion**	**hunt**	**inlaid**	**in**	**gold**	**.**
一	有	一个	图片	的	一个	狮子	打猎	镶嵌	在	金子	.

其中一件饰品上镶嵌着一幅用金子制成的狮子狩猎图案。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði][swɔːdz][ænd; ənd] ['dægəz] [wɜːr; wər] [rɔtid] [ə'weɪ] ,

The	**wooden**	**handles**	**of**	**the**	**swords**	**and**	**daggers**	**were**	**rotted**	**away**	**,**
这	木制的	把手	的	这	剑	和	匕首	是	腐烂的	离开	,

刀剑和匕首的木柄都腐烂了。

[bʌt; bət][ðə; ði][goʊld][neɪlz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðer; ðər] ,

but	**the**	**gold**	**nails**	**that**	**had**	**fastened**	**them**	**lay**	**there**	**,**
但	这	金子	指甲	那	有	系紧	他们	躺	那里	,

但固定它们的金钉却躺在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪldɪd] [ðem; ðəm] .

and	**the**	**gold**	**dust**	**that**	**had**	**gilded**	**them**	**.**
和	这	金子	灰尘	那	有	镀金	他们	.

还有镀在它们上面的金粉。

[nɪr] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] - [hændz][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ʌv; əv] ['hevi] [goʊld] .

Near	**the**	**warriors**	**'**	**hands**	**were**	**drinking**	**cups**	**of**	**heavy**	**gold**	**.**
靠近	这	战士	-	双手	是	喝	杯子	的	重的	金子	.

战士们手边放着盛满沉重金杯的饮水杯。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [siːl] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ] [kaːvd] [stoʊnz] .

There	**were**	**seal**	**rings**	**with**	**carved**	**stones**	**.**
那里	是	海豹	戒指	和	雕刻	石头	.

有镶嵌着雕刻宝石的印章戒指。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪlvər][mæsk][ʌv; əv][æn; ən][ɑːks] [hed] [wɪð; wɪθ]['goʊldən][hɔːrnz] ,

There	was	the	silver	mask	of	an	ox	head	with	golden	horns	,
那里	曾是	这	银	面具	的	一个	牛	头	和	金的	角	,

那里有一副银质的牛头面具，牛头上长着金色的角。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][mæsk][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪənz] [hed] .

and	the	golden	mask	of	a	lion's	head	.
和	这	金的	面具	的	一个	狮子的	头	.

还有狮子头的金色面具。

[ænd; ənd] ['skætərd] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] [wɜːr; wər] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] [liːvz] ,

And	scattered	over	everything	were	buttons	,	and	ribbons	,	and	leaves	,
和	疏散	超过	一切	是	按钮	,	和	丝带	,	和	树叶	,

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʌv; əv][goʊld] .

and	flowers	of	gold	.
和	花朵	的	金子	.

到处散落着纽扣、丝带、树叶和金花。

['ʃliːmən] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][swɔːdz][wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] .

Schliemann	gazed	at	the	swords	with	burning	eyes	.
施利曼	凝视	在	这	剑	和	燃烧	眼睛	.

施里曼目光灼灼地盯着那些剑。

" [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [trɔɪ] [hæv; həv] [juːst] [ðiːz] [swɔːdz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

"	The	heroes	of	Troy	have	used	these	swords	,	"	he	said	to	his	wife	,
"	这	英雄	的	特洛伊	有	用过的	这些	剑	,	"	他	说	到	他的	妻子	,

“特洛伊的英雄们用过这些剑，”他对妻子说。

" [pər'hæps] [ə'kɪliːz] [hɪm'self] [hæz; həz]['hændəld][ðem; ðəm] .

"	Perhaps	Achilles	himself	has	handled	them	.
"	也许	阿喀琉斯	他自己	有	处理	他们	.

“或许阿喀琉斯本人已经处理过它们了。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən]['mæsks][ʌv; əv] ['kɪŋli] ['feɪsɪz] .

"	He	looked	long	at	the	golden	masks	of	kingly	faces	.
"	他	看起来	长的	在	这	金的	面具	的	王者	面孔	.

他凝视着那些金色的、王者面容的面具良久。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['mæsks] ['kʌvərd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌægə'memnən] .

"	I	believe	that	one	of	these	masks	covered	the	face	of	Agamemnon	.
"	我	相信	那	一	的	这些	面具	涵盖	这	脸	的	阿伽门农	.

“我相信其中一个面具曾覆盖过阿伽门农的脸。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][men] ,

I	believe	I	am	kneeling	at	the	side	of	the	king	of	men	,
我	相信	我	是	跪着	在	这	边	的	这	国王	的	男人	,

我相信我正跪在万王之王的身旁。

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .

"	he	said	in	a	hushed	voice	.
"	他	说	在	一个	静静地	嗓音	.

他压低声音说道。

[waɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðer; ðər] ?

Why	were	all	these	things	there	?
为什么	是	全部	这些	事物	那里	?

这些东西为什么会出现在那里?

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðer; ðər] [kɪŋ] [hæd; həd][daɪd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]

Thousands	of	years	before	,	when	their	king	had	died	,	the	people	had
数千	的	年	前	, 什么时候		他们的	国王	有	死亡	,	这	人们	有

[griːvd] .

grieved	.
伤心	.

数千年前，当他们的国王去世时，人民悲痛不已。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] .

"	He	is	going	to	the	land	of	the	dead	,	"	they	had	thought	.
"	他	是	去	到	这	土地	的	这	死的	,	"	他们	有	想法	.

“他要去往死者之地了，”他们曾这样想。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [pleɪs] .

"	It	is	a	dull	place	.
"	它	是	一个	乏味的	地方	.

这是一个很沉闷的地方。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [gɪfts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

We	will	send	gifts	with	him	to	cheer	his	heart	.
我们	将要	发送	礼物	和	他	到	欢呼	他的	心	.

我们会带礼物给他，让他开心起来。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['laɪənz][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][swɔːdz][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

He	must	have	lions	to	hunt	and	swords	to	kill	them	.
他	必须	有	狮子	到	打猎	和	剑	到	杀	他们	.

他必须有狮子可以猎杀，也有剑可以杀死它们。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['kæt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

He	must	have	cattle	to	eat	.
他	必须	有	牛	到	吃	.

他肯定得有牛吃。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz]['goʊldən][kʌp][fɔːr; fər][waɪn] .

He	must	have	his	golden	cup	for	wine	.
他	必须	有	他的	金的	杯子	为了	葡萄酒	.

他一定要用他的金杯来喝酒。

" [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] ,

"	So	they	had	put	these	things	into	the	grave	,
"	所以	他们	有	放	这些	事物	进入	这	严重	,

所以他们把这些东西都放进了坟墓里，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

thinking	that	the	king	could	take	them	with	him	.
思维	那	这	国王	可以	拿	他们	和	他	.

他们认为国王可以带走他们。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd][pʊt][ɪn] [fuːd] , [fɔːr; fər] ['ʃliːmən] [faʊnd] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] ['berid] [ðer; ðər] .

They	even	had	put	in	food	,	for	Schliemann	found	oyster	shells	buried	there	.
他们	甚至	有	放	在	食物	,	为了	施利曼	成立	牡蛎	贝壳	埋葬	那里	.

他们甚至还放了食物，因为施利曼在那里发现了埋藏的牡蛎壳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

And	they	had	thought	that	a	king	,	even	in	the	land	of	the	dead	,
和	他们	有	想法	那	一个	国王	,	甚至	在	这	土地	的	这	死的	,

他们曾以为，即使在死者之地，也应该有一位国王。

[mʌst; məst][hæv; həv] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

must	have	servants	to	work	for	him	.
必须	有	仆人	到	工作	为了	他	.

他必须雇佣仆人。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sækrifaist] [sleɪvz] , [ænd; ənd][hæd; həd][sent][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɔ:rd] .

So	they	had	sacrificed	slaves	,	and	had	sent	them	with	their	lord	.
所以	他们	有	牺牲	奴隶	,	和	有	发送	他们	和	他们的	主	.

于是他们献祭了奴隶，并将他们送上了他们的主人。

['ʃli:mən] [faʊnd] [ðer; ðər] [boʊnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪv] .

Schliemann	found	their	bones	above	the	grave	.
施利曼	成立	他们的	骨头	多于	这	严重	.

施里曼在坟墓上方发现了他们的遗骸。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪlvər] [mæsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:ks] [hed] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['ri:əl] ['kæt(ə)l] .

And	besides	the	silver	mask	of	the	ox	head	they	had	sent	real	cattle	.
和	除了	这	银	面具	的	这	牛	头	他们	有	发送	真实的	牛	.

除了银质牛头面具外，他们还送来了真正的牛。

['æftər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪv] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['ɑ:ksn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] .

After	the	king	had	been	laid	in	his	grave	,	they	had	killed	oxen	before	the	altar	.
后	这	国王	有	到过	铺设	在	他的	严重	,	他们	有	被杀	牛	前	这	坛	.

国王下葬后，他们在祭坛前宰杀了牛。

[pɑ:rt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bə:nd] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ded] [kɪŋ] ,

Part	they	had	burned	in	the	sacred	fire	for	the	dead	king	,
部分	他们	有	烧伤	在	这	神圣	火	为了	这	死的	国王	,

他们把一部分祭品在献给死去的国王的圣火中烧掉了。

[ænd; ənd] [pɑ:rt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['i:tn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:nərəl] [fi:st] .

and	part	the	people	had	eaten	for	the	funeral	feast	.
和	部分	这	人们	有	吃	为了	这	葬礼	盛宴	.

还有一部分是人们为葬礼宴席准备的食物。

[ði:z] [boʊnz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [tu:] , ['ʃli:mən] [faʊnd] .

These	bones	and	ashes	,	too	,	Schliemann	found	.
这些	骨头	和	灰烬	,	也	,	施利曼	成立	.

施利曼还发现了这些骨头和骨灰。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðer; ðər] [ded] [tʃi:fs] .

For	a	long	,	long	time	the	people	had	not	forgotten	their	dead	chiefs	.
为了	一个	长的	,	长的	时间	这	人们	有	不是	被遗忘的	他们的	死的	酋长们	.

很长很长一段时间以来，人们都没有忘记他们死去的酋长。

['evri] [jɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sækrifaist] ['ɑ:ksn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

Every	year	they	had	sacrificed	oxen	to	them	.
每一个	年	他们	有	牺牲	牛	到	他们	.

他们每年都会向他们献祭牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ʌp] ['greɪv,stəʊnz] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

They	had	set	up	gravestones	for	them	,
他们	有	放	向上	墓碑	为了	他们	,

他们为他们立了墓碑。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hi:pt] [greɪt] [maʊndz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑ:vz] .

and	after	a	while	they	had	heaped	great	mounds	over	their	graves	.
和	后	一个	尽管	他们	有	堆积如山	伟大的	土堆	超过	他们的	坟墓	.

过了一段时间，他们在坟墓上堆起了巨大的土堆。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [oʊld] [wɜ:rld] [æt; ət] [maɪ'si:ni] .

That	was	a	wonderful	old	world	at	Mycenae	.
那	曾是	一个	精彩的	老的	世界	在	迈锡尼	.

迈锡尼的旧世界真是美妙极了。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .

The	king's	palace	sat	on	a	hill	.
这	国王的	宫殿	卫星	在	一个	爬坡道	.

国王的宫殿坐落在山顶上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] ['meni] — [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] [wer] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [eɪt] ,

It	was	not	one	building	,	but	many	—	a	great	hall	where	the	warriors	ate	,
它	曾是	不是	一	建筑	,	但	许多	—	一个	伟大的	大厅	在哪里	这	战士	吃	,

那不是一座建筑，而是许多座建筑——一座战士们用餐的大厅，

[ðə; ði] ['wɪmənz] [lɑːrdʒ] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [tuː] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] ,

the	women's	large	room	where	they	worked	,	two	houses	of	many	bedrooms	,
这	女性的	大的	房间	在哪里	他们	工作	,	二	房屋	的	许多	卧室	,

['treʒər] [vɔːlts] , [ə; eɪ] [bæθ] , ['stɔːhaus] .

treasure	vaults	,	a	bath	,	storehouses	.
宝藏	金库	,	一个	洗澡	,	仓库	.

女人们工作的大房间，两栋有很多卧室的房子，宝库，浴室，仓库。

['nærəʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][led][frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] .

Narrow	passages	led	from	room	to	room	.
狭窄的	段落	引领	从	房间	到	房间	.

狭窄的通道连接着各个房间。

[flæt] [ruːfs] [ʌv; əv] [θætʃ] [ænd; ənd] [kleɪ] ['kʌvərd] [ɔːl] .

Flat	roofs	of	thatch	and	clay	covered	all	.
平坦的	屋顶	的	苫	和	黏土	涵盖	全部	.

所有地方都覆盖着茅草和粘土制成的平屋顶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊpən] [kɔːrts] [wɪð; wɪθ] [pɔːtʃiz] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪdz] .

And	there	were	open	courts	with	porches	about	the	sides	.
和	那里	是	打开	法院	和	门廊	关于	这	侧面	.

还有两侧带有门廊的开放式庭院。

[ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['tɪntɪd] ['kɑːnkriːt] .

The	floors	of	the	court	were	of	tinted	concrete	.
这	楼层	的	这	法庭	是	的	有色	具体的	.

法庭的地面是彩色混凝土。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [stoʊnz] .

Sometimes	they	were	inlaid	with	colored	stones	.
有时	他们	是	镶嵌	和	有色	石头	.

有时它们还会镶嵌彩色宝石。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [friːz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

The	walls	of	the	great	hall	had	a	painted	frieze	running	about	them	.
这	墙壁	的	这	伟大的	大厅	有	一个	绘	饰带	跑步	关于	他们	.

大厅的墙壁上环绕着一圈彩绘饰带。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs] [went] [ə; eɪ] [θɪk] [stoʊn] [wɔːl] .

And	around	the	whole	palace	went	a	thick	stone	wall	.
和	大约	这	所有的	宫殿	去	一个	厚的	石头	墙	.

整个宫殿周围都环绕着一道厚厚的石墙。

[wʌn] [sʌtʃ] [oʊld] ['pæləs] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'kʌvərd] [æt; ət] ['tɪrɪnz] [nɪr] [maɪ'siːni] .

One	such	old	palace	has	been	uncovered	at	Tiryns	near	Mycenae	.
一	这样的	老的	宫殿	有	到过	裸露	在	提林斯	靠近	迈锡尼	.

在迈锡尼附近的梯林斯，人们发现了一座这样的古老宫殿。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [kæn; kən] [wɔːk] [ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [kɪŋ] .

To	-	day	a	visitor	can	walk	there	through	the	house	of	an	ancient	king	.
到	-	天	一个	游客	能	走	那里	通过	这	房子	的	一个	古老的	国王	.

如今，游客可以漫步于古代国王的故居之中。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər] , [soʊ][ðə; ði]['streɪndʒər][goʊz] [θruː] [ðə; ði] [strɔːŋ] [oʊld] ['geɪtweɪ] .

The	**watchman**	**is**	**not**	**there**	**,**	**so**	**the**	**stranger**	**goes**	**through**	**the**	**strong**	**old**	**gateway**	**.**
这	守望者	是	不是	那里	，	所以	这	陌生人	去	通过	这	强的	老的	网关	.

守卫不在，于是陌生人穿过了坚固的古老城门。

[hiː; hi][stændz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] .

He	**stands**	**in**	**the**	**courtyard**	**,**	**where**	**the**	**young**	**men**	**used**	**to**	**play**	**games**	**.**
他	站立	在	这	庭院	，	在哪里	这	年轻的	男人	用过的	到	玩	游戏	.

他站在院子里，这里以前是年轻人们玩游戏的地方。

[hiː; hi][steps][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [flɔːr] [ðeɪ] [trɑːd] .

He	**steps**	**on**	**the**	**very**	**floor**	**they**	**trod**	**.**
他	步骤	在	这	非常	地面	他们	践踏	.

他踏上了他们曾经走过的地板。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [stoʊn] ['beɪsiːz][ʌv; əv] ['kɑːləmz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

He	**sees**	**the**	**stone**	**bases**	**of**	**columns**	**about**	**him**	**.**
他	看到	这	石头	基地	的	列	关于	他	.

他看到周围都是石柱的基座。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [piləs] [hæv; həv] [rɔtid] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][ðem; ðəm]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [pɔːrtʃ]

The	**wooden**	**pillars**	**have**	**rotted**	**away**	**,**	**but**	**he**	**imagines**	**them**	**holding**	**a**	**porch**
这	木制的	柱子	有	腐烂的	离开	,	但	他	想象	他们	保持	一个	门廊

[ruːf] ,

roof	**,**
屋顶	,

木柱已经腐朽，但他仍然想象着它们支撑着门廊的屋顶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði][men] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	**he**	**sees**	**the**	**men**	**resting**	**in**	**the**	**shade**	**.**
和	他	看到	这	男人	休息	在	这	阴影	.

他看到男人们在树荫下休息。

[hiː; hi] [wɔːks] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [fiːst] .

He	**walks**	**into**	**the**	**great**	**room**	**where**	**the**	**warriors**	**feasted**	**.**
他	散步	进入	这	伟大的	房间	在哪里	这	战士	盛宴	.

他走进战士们宴饮的大房间。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnz][ðə; ði]['faɪər] ['bleɪzɪŋ] [ðer; ðər] .

He	**sees**	**the**	**hearth**	**in**	**the**	**middle**	**and**	**imagines**	**the**	**fire**	**blazing**	**there**	**.**
他	看到	这	炉	在	这	中间	和	想象	这	火	炽烈	那里	.

他看到中央的壁炉，想象着那里熊熊燃烧的火焰。

[hiː; hi] [lʊks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæθruːm] [wɪð; wɪθ][ɪts]['sloʊpɪŋ] [stoʊn] [flɔːr] [ænd; ənd][ɪts] [hoʊlz][tuː; tə][dreɪn]

He	**looks**	**into**	**the**	**bathroom**	**with**	**its**	**sloping**	**stone**	**floor**	**and**	**its**	**holes**	**to**	**drain**
他	看起来	进入	这	浴室	和	它是	倾斜的	石头	地面	和	它是	孔	到	流走

[ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər] .

off	**the**	**water**	**.**
离开	这	水	.

他望向浴室，只见倾斜的石质地面上布满了排水孔。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] [griːk] ['meidnz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [veisis] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðer; ðər]

He	**imagines**	**Greek**	**maidens**	**coming**	**to**	**the**	**door**	**with**	**vases**	**of**	**water**	**on**	**their**
他	想象	希腊语	少女们	未来	到	这	门	和	花瓶	的	水	在	他们的

['hedz] .

heads	**.**
头部	.

他想象着希腊少女们头顶着装满水的花瓶来到门口。

[hiː; hi] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['waɪndɪŋ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd]['ɪntuː] [ruːm] ['æftər] [ruːm] .

He	**walks**	**through**	**the**	**long**	**,**	**winding**	**passages**	**and**	**into**	**room**	**after**	**room**	**.**
他	散步	通过	这	长的	,	绕线	段落	和	进入	房间	后	房间	.

他穿过漫长曲折的走廊，走进一间又一间房间。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ][ðer; ðər] [wei]

"	The	children	of	those	old	days	must	have	had	trouble	finding	their	way
"	这	孩子们	的	那些	老的	天	必须	有	有	麻烦	寻找	他们的	方式

[ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['pæləs] ,

about	in	this	big	palace	,
关于	在	这	大的	宫殿	,

“那时候的孩子们在这座大宫殿里一定很难找到路。”

" [hiː; hi] [θɪŋks] .

"	he	thinks	.
"	他	思考	.

他心想。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

Such	was	the	palace	of	the	king	.
这样的	曾是	这	宫殿	的	这	国王	.

这就是国王的宫殿。

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['meni] ['puːrɚ] ['haʊzɪz] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [aʊt] .

Below	it	lay	many	poorer	houses	,	inside	the	walls	and	out	.
以下	它	躺	许多	贫穷	房屋	,	里面	这	墙壁	和	出去	.

下面有许多比较简陋的房屋，有的在墙内，有的在墙外。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sɪti] .

We	can	imagine	men	and	women	walking	about	this	city	.
我们	能	想象	男人	和	女性	步行	关于	这	城市	.

我们可以想象男女老少在这座城市里漫步的景象。

[wiː; wi] [reɪz] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] .

We	raise	the	warriors	from	their	graves	.
我们	增加	这	战士	从	他们的	坟墓	.

我们将勇士们从坟墓中唤醒。

[ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər]['goʊldən] [kʌps] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

They	carry	their	golden	cups	in	their	hands	.
他们	携带	他们的	金的	杯子	在	他们的	双手	.

他们手中捧着金杯。

[ðer; ðər] [rɪŋz] ['glɪs(ə)n][ɑːn][ðer; ðər]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['breɪsləts] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] .

Their	rings	glisten	on	their	fingers	,	and	their	bracelets	on	their	arms	.
他们的	戒指	闪亮	在	他们的	手指	,	和	他们的	手镯	在	他们的	武器	.

他们的戒指在手指上闪闪发光，手镯在手臂上熠熠生辉。

[pər'hæps] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['ɑːrmər] , [ðeɪ] [wer] ['brestpleɪt] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Perhaps	,	instead	of	the	golden	armor	,	they	wear	breastplates	of	bronze	of	the
也许	,	反而	的	这	金的	盔甲	,	他们	穿	胸甲	的	青铜	的	这

[seɪm] [ʃeɪp] ,

same	shape	,
相同的	形状	,

或许，他们穿的不是黄金盔甲，而是形状相同的青铜胸甲。

[bʌt; bət] [ðiːz] [seɪm] [swɔːdz] [hæŋ] [æt; ət][ðer; ðər][saɪdz] .

but	these	same	swords	hang	at	their	sides	.
但	这些	相同的	剑	悬挂	在	他们的	侧面	.

但他们的腰间却挂着同样的剑。

[wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər]['goʊldən]['mæsks][ænd; ənd] [siː] [ðer; ðər] [streɪt] ['noʊzɪz][ænd; ənd][ðer; ðər]

We	look	at	their	golden	masks	and	see	their	straight	noses	and	their
我们	看	在	他们的	金的	面具	和	看	他们的	直的	鼻子	和	他们的

[ʃɔːrt] [biədz] .

short	beards	.
短的	胡须	.

我们看着他们金色的面具，看到他们笔直的鼻子和短短的胡须。

[wi:; wi] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['greɪv,stəʊnz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [ðer; ðər] [tu:] - [wi:ld]

We	study	the	carving	on	their	gravestones	,	and	we	see	their	two	-	wheeled
我们	学习	这	雕刻	在	他们的	墓碑	,	和	我们	看	他们的	二	-	带轮子的

['tʃæri:əts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prænsɪŋ] ['hɔ:rsɪz] .

chariots	and	their	prancing	horses	.
战车	和	他们的	轻快地跳跃	马匹	.

我们研究他们墓碑上的雕刻，看到了他们的双轮战车和奔腾的骏马。

[wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ka:vd] ['dʒɛmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [si:l] [rɪŋz] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] ['faɪtɪŋ] [ɔ:r]

We	look	at	the	carved	gems	of	their	seal	rings	and	see	them	fighting	or
我们	看	在	这	雕刻	宝石	的	他们的	海豹	戒指	和	看	他们	斗争	或者

['kɪlɪŋ] ['laɪənz] .

killing	lions	.
杀	狮子	.

我们看着他们印章戒指上雕刻的宝石，看到它们在与狮子搏斗或猎杀狮子。

[wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪm'bɑ:st] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] , [ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

We	look	at	their	embossed	drinking	cups	,	and	we	see	them	catching
我们	看	在	他们的	压纹	喝	杯子	,	和	我们	看	他们	捕捉

[ðə; ði][waɪld] ['bʊlz] [ɪn] [nets] .

the	wild	bulls	in	nets	.
这	荒野	公牛	在	网	.

我们看着他们带有浮雕图案的饮水杯，看到他们用网捕捉野牛。

[wi:; wi] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [maɪ'si:ni] ,

We	gaze	at	the	great	walls	of	Mycenae	,
我们	目光	在	这	伟大的	墙壁	的	迈锡尼	,

我们凝视着迈锡尼宏伟的城墙，

[ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [mə'ʃi:nz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:r; fər] ['lɪftɪŋ] [sʌtʃ] ['hevi] [stoʊnz] .

and	wonder	what	machines	they	had	for	lifting	such	heavy	stones	.
和	想知道	什么	机器	他们	有	为了	举重	这样的	重的	石头	.

我很好奇他们当时用什么机器来搬运这么重的石头。

[wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['sɪlvər] [veɪs] , [ænd; ənd] [si:] ['wɒrɪrz] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['veri] [wɔ:l]

We	look	at	a	certain	silver	vase	,	and	see	warriors	fighting	before	this	very	wall
我们	看	在	一个	肯定	银	花瓶	,	和	看	战士	斗争	前	这	非常	墙

.

:

.

我们看着某个银花瓶，仿佛看到了战士们在这面墙前战斗的场景。

[wi:; wi] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rk][ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd]['dʒɛmz][ænd; ənd]['aɪvəri] ,

We	see	all	the	beautiful	work	in	gold	and	silver	and	gems	and	ivory	,
我们	看	全部	这	美丽的	工作	在	金子	和	银	和	宝石	和	象牙	,

我们看到了所有用黄金、白银、宝石和象牙制成的精美作品，

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] , " [ðoʊz] [men][ʌv; əv][oʊld] [maɪ'si:ni] [wɜ:r; wər]['ɑ:rtɪsts] .

and	we	think	,	"	Those	men	of	old	Mycenae	were	artists	.
和	我们	思考	,	"	那些	男人	的	老的	迈锡尼	是	艺术家	.

于是我们想，“古迈锡尼人都是艺术家。”

" ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [maɪ'si:ni]

"	PICTURES	OF	MYCENAE
"	图片	的	小菇

迈锡尼的图片

[ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [tu:mz] .

THE	CIRCLE	OF	ROYAL	TOMBS	.
这	圆圈	的	皇家	陵墓	.

皇家陵墓群。

[dɪgɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃliːmən] [faʊnd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['treʒər] [ʌv; əv]

Digging	**within**	**this**	**circle**	**,**	**Dr**	**.**	**Schliemann**	**found**	**the**	**famous**	**treasure**	**of**
挖掘	之内	这	圆圈	,	博士	.	施利曼	成立	这	著名的	宝藏	的

['goʊldən] [gɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ,

golden	**gifts**	**to**	**the**	**dead**	**,**
金的	礼物	到	这	死的	,

在这个圆圈内挖掘时，施里曼博士发现了著名的献给死者的黄金礼物宝藏。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [griːs] .

which	**he**	**gave**	**to**	**Greece**	**.**
哪个	他	给予	到	希腊	.

他将这些赠予了希腊。

[ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [æt; ət] ['æθənz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

In	**the**	**Museum**	**at**	**Athens**	**you**	**can**	**see**	**these**	**wonderful**	**things**	**.**
在	这	博物馆	在	雅典	你	能	看	这些	精彩的	事物	.

在雅典博物馆里，你可以看到这些奇妙的展品。

([frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] .)

(	**From**	**a**	**photograph**	**in**	**the**	**Metropolitan**	**Museum**	**.**	**)**
(	从	一个	照片	在	这	大都会	博物馆	.	)

（照片来自大都会艺术博物馆。）

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

DR	**.**
博士	.

博士

[ænd; ənd]

AND
和

和

['mɪsɪz] .

MRS	**.**
太太	.

太太。

['ʃliːmən] [æt; ət] [wɜːrk] .

SCHLIEMANN	**AT**	**WORK**	**.**
施利曼	在	工作	.

施利曼的工作。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ʃlaɪmənz] [oʊn] [bʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

This	**picture**	**is**	**taken**	**from**	**Dr**	**.**	**Schliemann's**	**own**	**book**	**on**	**his**	**work**	**.**
这	图片	是	已采取	从	博士	.	施里曼的	自己的	书	在	他的	工作	.

这张照片取自施利曼博士本人撰写的关于他工作的著作。

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['laɪənz] .

THE	**GATE**	**OF**	**LIONS**	**.**
这	门	的	狮子	.

狮子门。

[ðə; ði] [stoʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz] [ɪ'mensli] [strɔːŋ] .

The	**stone**	**over**	**the**	**gateway**	**is**	**immensely**	**strong**	**.**
这	石头	超过	这	网关	是	非常	强的	.

大门上的石头非常坚固。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔːl] ['bɪldərz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [paɪl] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [weɪt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**the**	**wall**	**builders**	**were**	**afraid**	**to**	**pile**	**too**	**great**	**a**	**weight**	**upon**	**it**	**.**
但	这	墙	建筑商	是	害怕的	到	桩	也	伟大的	一个	重量	之上	它	.

但是筑墙的人不敢在墙上堆放太重的东西。

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ][traɪˈæŋgjələr] [speɪs] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

So	they	left	a	triangular	space	above	it	.
所以	他们	左边	一个	三角形	空间	多于	它	.

所以他们在上面留出了一个三角形的空间。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʌt][ðə; ði][bɪg] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] ['slæntɪŋ] ['ɛndz][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

You	can	see	how	they	cut	the	big	stones	with	slanting	ends	to	do	this	.
你	能	看	如何	他们	切	这	大的	石头	和	斜	结束	到	做	这	.

你可以看到他们是如何将大石头切割成斜面的。

[ðɪs] ['traɪæŋg(ə)l] [ðeɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɪnər] [stoʊn] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['laɪənz] .

This	triangle	they	filled	with	a	thinner	stone	carved	with	two	lions	.
这	三角形	他们	已填	和	一个	更薄	石头	雕刻	和	二	狮子	.

他们用一块较薄的石头填充了这个三角形，石头上雕刻着两只狮子。

[ðə; ði]['laɪənz] - ['hedz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

The	lions	'	heads	are	gone	.
这	狮子	-	头部	是	已消失	.

狮子头不见了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['seprətli] , [pərˈhæps][ʌv; əv] [brɑːnz] ,

They	were	made	separately	,	perhaps	of	bronze	,
他们	是	制成	分别地	,	也许	的	青铜	,

它们是分别制作的，或许是用青铜制成的。

[ænd; ənd] [stʊd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət]['piːp(ə)l] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .

and	stood	away	from	the	stone	looking	out	at	people	approaching	the	gate	.
和	站立	离开	从	这	石头	寻找	出去	在	人们	接近	这	门	.

他站在离石头不远的地方，望着向大门走来的人们。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv]['eitriuːs] .

INSIDE	THE	TREASURY	OF	ATREUS	.
里面	这	财政部	的	阿特柔斯	.

阿特柔斯宝库内部。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [ʌnˈtɔːt] ['mɑːdərn] ['griːks] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaiənts] - ['ʌv(ə)n] ,

No	wonder	the	untaught	modern	Greeks	thought	that	this	was	a	giants	'	oven	,
不	想知道	这	未受过教育	现代的	希腊人	想法	那	这	曾是	一个	巨人	-	烤箱	,

难怪那些没受过教育的现代希腊人会认为这是巨人的烤炉。

[wer] [ðə; ði]['dʒaiənts] [beɪkt] [ðer; ðər] [bred] .

where	the	giants	baked	their	bread	.
在哪里	这	巨人	烘焙	他们的	面包	.

巨人烤面包的地方。

[bʌt; bət] ['lɜːrnɪd] [men][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːm] ,

But	learned	men	have	shown	that	it	was	connected	with	a	tomb	,
但	学习	男人	有	所示	那	它	曾是	连接	和	一个	墓	,

但学者们已经证明，它与一座陵墓有关。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [maɪˈsiːni] ['wəːʃip] [ðer; ðər] [ded] .

and	that	in	this	room	the	men	of	Mycenae	worshipped	their	dead	.
和	那	在	这	房间	这	男人	的	迈锡尼	崇拜	他们的	死的	.

据说，迈锡尼的男人们就是在这间屋子里祭拜他们的死者。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['wʌndərfəli] [meɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentid] .

It	was	very	wonderfully	made	and	beautifully	ornamented	.
它	曾是	非常	太棒了	制成	和	非常漂亮	装饰	.

它的做工非常精良，装饰也很漂亮。

[ðə; ði][bɪg] [stoʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['θɜːrti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

The	big	stone	over	the	doorway	was	nearly	thirty	feet	long	,
这	大的	石头	超过	这	门口	曾是	几乎	三十	脚	长的	,

门楣上的大石头将近三十英尺长，

[ænd; ənd] [weɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [tʌnz] .

and	weighs	a	hundred	and	twenty	tons	.
和	重量	一个	百	和	二十	吨	.

重达一百二十吨。

[men] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['bi:haɪv] [tu:m] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [maɪ'si:ni] ,

Men	came	to	this	beehive	tomb	in	the	old	days	of	Mycenae	,
男人	来了	到	这	蜂窝	墓	在	这	老的	天	的	迈锡尼	,

在迈锡尼古时代，男人们就来到这座蜂巢状陵墓。

[daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [stoʊn] [wɔ:l] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

down	a	long	passage	with	a	high	stone	wall	on	either	side	.
向下	一个	长的	通道	和	一个	高的	石头	墙	在	任何一个	边	.

沿着一条长长的通道向下走，通道两侧是高高的石墙。

[ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] - ['kʌlərd] ['mɑ:rblz] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [brɑ:nz]

The	doorway	was	decorated	with	many	-	colored	marbles	and	beautiful	bronze
这	门口	曾是	装饰	和	许多	-	有色	弹珠	和	美丽的	青铜

[pleɪts] .

plates	.
盘子	.

门口装饰着五彩斑斓的大理石和精美的青铜板。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['ɔ:nəmentid] , [tu:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔ:ltər][ɪn][ðer; ðər] .

The	inside	was	ornamented	,	too	,	and	there	was	an	altar	in	there	.
这	里面	曾是	装饰	,	也	,	和	那里	曾是	一个	坛	在	那里	.

内部装饰也很精美，里面还有一个祭坛。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

THE	INTERIOR	OF	THE	PALACE	.
这	内部的	的	这	宫殿	.

宫殿内部。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['ru:ɪnz][ænd; ənd]['relɪks] , [wi:; wi] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

From	these	ruins	and	relics	,	we	know	much	about	the	art	of	the
从	这些	废墟	和	遗物	,	我们	知道	很多	关于	这	艺术	的	这

[ˌmaɪsɪ'ni:ənz] ,

Mycenaeans	,
迈锡尼人	,

从这些遗址和文物中，我们对迈锡尼人的艺术有了很多了解。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] , [ðer; ðər] [treɪd] , [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [ðer; ðər] [hoʊm] [laɪf] ,

something	about	their	government	,	their	trade	,	their	religion	,	their	home	life	,
某物	关于	他们的	政府	,	他们的	贸易	,	他们的	宗教	,	他们的	家	生活	,

[ðer; ðər] [ˌə'mju:zmənts] ,

their	amusements	,
他们的	娱乐	,

关于他们的政府、贸易、宗教、家庭生活、娱乐活动等方面的内容，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	their	ways	of	fighting	,	though	they	lived	three	thousand	years	ago	.
和	他们的	方式	的	斗争	,	尽管	他们	居住地	三	千	年	前	.

虽然他们生活在三千年前，但他们的作战方式却依然存在。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɑ:dərn] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['berid] ,

If	a	great	modern	city	should	be	buried	,
如果	一个	伟大的	现代的	城市	应该	是	埋葬	,

如果一座伟大的现代城市要被掩埋，

[ænd; ənd][men] [ʃʊd; ʃəd][dɪg][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

and	men	should	dig	it	up	three	thousand	years	later	,
和	男人	应该	挖	它	向上	三	千	年	之后	,

三千年后，人们才将它挖出来。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?

what	do	you	think	they	will	say	about	us	?
什么	做	你	思考	他们	将要	说	关于	我们	?

你觉得他们会怎么评价我们?

[goʊld] [mæsk] .

GOLD	MASK	.
金子	面具	.

金色面具。

[ðɪs] [mæsk][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [kɪŋ] .

This	mask	was	still	on	the	face	of	the	dead	king	.
这	面具	曾是	仍然	在	这	脸	的	这	死的	国王	.

这副面具仍然戴在死去的国王脸上。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæsk] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hɪm'self][hæd; həd]

The	artist	tried	to	make	the	mask	look	just	as	the	great	king	himself	had
这	艺术家	尝试	到	制作	这	面具	看	只是	作为	这	伟大的	国王	他自己	有

[lʊkt] ,

looked	,
看起来	,

这位艺术家力求使面具看起来与伟大的国王本人一模一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][duː] .

but	this	was	very	hard	to	do	.
但	这	曾是	非常	难的	到	做	.

但这很难做到。

[ə; eɪ] ['kaʊz] [hed] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

A	COW'S	HEAD	OF	SILVER	.
一个	牛的	头	的	银	.

银制的牛头。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['piːp(ə)l] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪv] [ðɪs] ['sɪlvər][mæsk][ʌv; əv][æn; ən][ɑːks] [hed] [wɪð; wɪθ]

The	king's	people	put	into	his	grave	this	silver	mask	of	an	ox	head	with
这	国王的	人们	放	进入	他的	严重	这	银	面具	的	一个	牛	头	和

['goʊldən][hɔːrnz] .

golden	horns	.
金的	角	.

国王的臣民将这尊银质牛头金角面具放入他的墓穴中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['sækrifaist] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .

It	was	a	symbol	of	the	cattle	sacrificed	for	the	dead	.
它	曾是	一个	象征	的	这	牛	牺牲	为了	这	死的	.

它是祭祀死者的牲畜的象征。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][goʊld] [roʊ'zet] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .

There	is	a	gold	rosette	between	the	eyes	.
那里	是	一个	金子	玫瑰花结	之间	这	眼睛	.

两眼之间有一朵金色的玫瑰花结。

[ðə; ði] [maʊθ] , ['mʌzl] , [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['gɪldɪd] .

The	mouth	,	muzzle	,	eyes	and	ears	are	gilded	.
这	嘴	,	枪口	,	眼睛	和	耳朵	是	镀金	.

嘴巴、鼻子、眼睛和耳朵都镀了金。

[ɪn] ['hoʊmɝz] ['iliəd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔːr] , ['dɑiəmiːd] [sez] ,

In	Homer's	Iliad	,	which	is	the	story	of	the	Trojan	war	,	Diomede	says	,
在	荷马	《伊利亚特》	,	哪个	是	这	故事	的	这	特洛伊木马	战争	,	狄俄墨得斯	说道	,

在荷马史诗《伊利亚特》（讲述特洛伊战争的故事）中，狄俄墨得斯说道：

" [tuː; tə] [ðiː] [wɪl] [aɪ]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ] ['jɪrlɪŋ] ['hefər] , [brɔːd] [æt; ət] [braʊ] , [ʌn'broʊkən] ,

"	To	thee	will	I	sacrifice	a	yearling	heifer	,	broad	at	brow	,	unbroken	,
"	到	你	将要	我	牺牲	一个	一岁幼驹	小母牛	,	广阔	在	眉头	,	未破	,

“我将向你献上一头一岁的小母牛，额头宽阔，未经驯服，

[ðæt] ['nevər] [jet] [hæθ] [mæn][led] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [joʊk] .

that	never	yet	hath	man	led	beneath	the	yoke	.
那	绝不	然而	有	男人	引领	下面	这	轭	.

人从未被轭辖制过。

[hɜːr; hər] [wɪl] [aɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd][gɪld][hɜːr; hər][hɔːrnz][wɪð; wɪθ][goʊld] .

Her	will	I	sacrifice	to	thee	,	and	gild	her	horns	with	gold	.
她	将要	我	牺牲	到	你	,	和	镀金	她	角	和	金子	.

我将她的意志献给你，并用黄金为她的角镀金。

" [ðə; ði] ['wɔːriər] [veɪs] .

"	THE	WARRIOR	VASE	.
"	这	战士	花瓶	.

“战士花瓶。”

[ðɪs] [veɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [beɪkt] .

This	vase	was	made	of	clay	and	baked	.
这	花瓶	曾是	制成	的	黏土	和	烘焙	.

这个花瓶是用黏土制成并烧制的。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['peɪntɪd] ['fɪgjərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ɜːrθ] .

Then	the	artist	painted	figures	on	it	with	colored	earth	.
然后	这	艺术家	绘	数据	在	它	和	有色	地球	.

然后艺术家用彩色泥土在上面画上了人物。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [men] [hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [drɔː] ['veri] [wel] ,

This	was	so	long	ago	that	men	had	not	learned	to	draw	very	well	,
这	曾是	所以	长的	前	那	男人	有	不是	学习	到	画	非常	出色地	,

那还是很久以前，那时人们的绘画技术还很差。

[bʌt; bət][wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [veɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pɑːtər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪp] ,

but	we	like	the	vase	because	the	potter	made	it	such	a	beautiful	shape	,
但	我们	喜欢	这	花瓶	因为	这	陶工	制成	它	这样的	一个	美丽的	形状	,

但我们喜欢这个花瓶，因为陶工把它做成了非常漂亮的形状。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [maɪ'siːni]

and	because	we	learn	from	it	how	the	warriors	of	early	Mycenae
和	因为	我们	学习	从	它	如何	这	战士	的	早期的	迈锡尼

[drest] .

dressed	.
穿着	.

因为我们可以从中了解到早期迈锡尼战士的穿着打扮。

['ʌndər] [ðer; ðər]['ɑːrmər] [ðeɪ] [wɔːr] [ʃɔːrt] ['kaɪtən] [wɪð; wɪθ] [frɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd]

Under	their	armor	they	wore	short	chitons	with	fringe	at	the	bottom	,	and
在下面	他们的	盔甲	他们	穿着	短的	石鳖	和	边缘	在	这	底部	,	和

[lɔːŋ] [sliːvz] ,

long	sleeves	,
长的	袖子	,

他们的盔甲下穿着短款束腰长袍，下摆有流苏，袖子很长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [spiə] [ɔːr] [lɔːŋ] [læns] .

and	they	carried	strangely	shaped	shields	and	short	spears	or	long	lances	.
和	他们	携带	奇怪的	形状	盾牌	和	短的	长矛	或者	长的	长矛	.

他们携带形状奇特的盾牌和短矛或长矛。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['næpsæk] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [læns] ?

Do	**you**	**think**	**those**	**are**	**knapsacks**	**tied**	**to**	**the**	**lances**	**?**
做	你	思考	那些	是	背包	系	到	这	长矛	?

你觉得那些是绑在长矛上的背包吗?

[brɑːnz] ['helmits] .

BRONZE	**HELMETS**	**.**
青铜	头盔	.

青铜头盔。

[ðiːz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn][baɪ] [kɪŋ] [ˌægə'memnən] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði]['troʊdʒən] ['wɒrɪrz] .

These	**may**	**have**	**been**	**worn**	**by**	**King**	**Agamemnon**	**,**	**or**	**by**	**the**	**Trojan**	**warriors**	**.**
这些	可能	有	到过	磨损	经过	国王	阿伽门农	,	或者	经过	这	特洛伊木马	战士	.

这些饰品可能是阿伽门农国王或特洛伊战士佩戴过的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

They	**are**	**now**	**in**	**the**	**Metropolitan**	**Museum**	**in**	**New**	**York**	**.**
他们	是	现在	在	这	大都会	博物馆	在	新的	约克	.

它们现在收藏于纽约大都会艺术博物馆。

[dʒem][frʌm; frəm] [maɪ'siːni] .

GEM	**FROM**	**MYCENAE**	**.**
宝石	从	小菇	.

来自迈锡尼的宝石。

['ɜːrli] [men] [meɪd] ['meni] ['pɪktʃərz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] — [ə; eɪ] ['pɪlər] ['gɑːrdɪd] [baɪ][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɑːn]

Early	**men**	**made**	**many**	**pictures**	**much**	**like**	**this**	**—**	**a**	**pillar**	**guarded**	**by**	**an**	**animal**	**on**
早期的	男人	制成	许多	图片	很多	喜欢	这	—	一个	支柱	守卫	经过	一个	动物	在

[iːtʃ] [saɪd] .

each	**side**	**.**
每个	边	.

早期人类绘制了许多类似的图画——一根柱子，两侧各有一只动物守护着。

[brɑːnz] ['dægəz] .

BRONZE	**DAGGERS**	**.**
青铜	匕首	.

青铜匕首。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [skɪlfəl] [mæn][tuː; tə] - [deɪ] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][bəuθ]['goʊldsmɪθ]

It	**would**	**take**	**a**	**very**	**skilfull**	**man**	**to**	**-**	**day**	**,**	**a**	**man**	**who**	**was**	**both**	**goldsmith**
它	会	拿	一个	非常	熟练的	男人	到	-	天	,	一个	男人	WHO	曾是	两个都	金匠

[ænd; ənd]['ɑːrtɪst] ,

and	**artist**	**,**
和	艺术家	,

如今，这需要一位技艺非常精湛的人，一位既是金匠又是艺术家的人。

[tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['dægəz] [æz; əz][men] [faʊnd] [æt; ət] [maɪ'siːni] .

to	**make**	**such**	**daggers**	**as**	**men**	**found**	**at**	**Mycenae**	**.**
到	制作	这样的	匕首	作为	男人	成立	在	迈锡尼	.

制作类似迈锡尼遗址出土的那种匕首。

[fɜːrst][ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] .

First	**the**	**blade**	**was**	**made**	**.**
第一的	这	刀刃	曾是	制成	.

首先制作刀片。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [tʊk] [ə; eɪ] ['seprət] [ʃiːt] [ʌv; əv] [brɑːnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

Then	**the**	**artist**	**took**	**a**	**separate**	**sheet**	**of**	**bronze**	**for**	**his**	**design**	**.**
然后	这	艺术家	采取	一个	分离	床单	的	青铜	为了	他的	设计	.

然后，艺术家另取一块青铜板用于他的设计。

[ðɪs] [ʃiːt] [hiː; hi] [ɪ'næmld] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ˌɪn'leɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

This	sheet	he	enamelled	,	and	on	it	he	inlaid	his	design	.
这	床单	他	珐琅	,	和	在	它	他	镶嵌	他的	设计	.

他在这张薄片上涂了珐琅，并在上面镶嵌了他的设计。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['dægəz] [wiː; wi] [siː] [faɪv] ['hʌntərz] ['faɪtɪŋ] [θriː] ['laɪənz] .

On	one	of	these	daggers	we	see	five	hunters	fighting	three	lions	.
在	一	的	这些	匕首	我们	看	五	猎人	斗争	三	狮子	.

其中一把匕首上描绘了五个猎人与三头狮子搏斗的场景。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

Two	of	the	lions	are	running	away	.
二	的	这	狮子	是	跑步	离开	.

两只狮子正在逃跑。

[wʌn]['laɪən][ɪz] ['paʊnsɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['hʌntər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help]

One	lion	is	pouncing	upon	a	hunter	,	but	his	friends	are	coming	to	help
一	狮子	是	猛扑	之上	一个	猎人	,	但	他的	朋友们	是	未来	到	帮助

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

一只狮子正在扑向猎人，但它的朋友们正在赶来帮助它。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][tɜːrn] [ðɪs] ['dægər] ['oʊvər] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ]['laɪən] ['tʃeɪsɪŋ] [faɪv] [gə'zelz] .

If	you	could	turn	this	dagger	over	,	you	would	see	a	lion	chasing	five	gazelles	.
如果	你	可以	转动	这	匕首	超过	,	你	会	看	一个	狮子	追逐	五	瞪羚	.

如果你能把这把匕首翻过来，你会看到一头狮子在追逐五只瞪羚。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [juːst] [pjʊr] [goʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['baːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] ;

The	artist	used	pure	gold	for	the	bodies	of	the	hunters	and	the	lions	;
这	艺术家	用过的	纯的	金子	为了	这	身体	的	这	猎人	和	这	狮子	;

这位艺术家用纯金制作了猎人和狮子的身体；

[hiː; hi] [juːst] [ɪ'lektrɑːn] , [æn; ən] ['ælɔɪ] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntərz] - [ʃiːldz]

he	used	electron	,	an	alloy	of	gold	and	silver	,	for	the	hunters	-	shields
他	用过的	电子	,	一个	合金	的	金子	和	银	,	为了	这	猎人	-	盾牌

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['traʊzərz] ;

and	their	trousers	;
和	他们的	裤子	;

他用金银合金（一种金银合金）制作了猎人的盾牌和裤子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][menz] [her] , [ðə; ði]['laɪənz] - [meɪniːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪmz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	made	the	men's	hair	,	the	lions	'	manes	,	and	the	rims	of	the
和	他	制成	这	男士	头发	,	这	狮子	-	鬃毛	,	和	这	轮辋	的	这

[ʃiːldz] ,

shields	,
盾牌	,

他制作了人的头发、狮子的鬃毛和盾牌的边缘。

[ʌv; əv][sʌm; səm] [blæk] ['sʌbstəns] .

of	some	black	substance	.
的	一些	黑色的	物质	.

某种黑色物质。

[wen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] , [hiː; hi][set][ðə; ði] [pleɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bleɪd] ,

When	the	picture	was	finished	on	the	plate	,	he	set	the	plate	into	the	blade	,
什么时候	这	图片	曾是	完成的	在	这	盘子	,	他	放	这	盘子	进入	这	刀刃	,

当盘子上的图案完成后，他将盘子放入刀片中。

[ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

and	riveted	on	the	handle	.
和	铆接	在	这	处理	.

并用铆钉固定在把手上。

[ɑːn][ðə; ði] ['smɔːlər] ['dægər] [wiː; wi] [siː] [θriː] ['laɪənz] ['rʌnɪŋ] .

On	the	smaller	dagger	we	see	three	lions	running	.
在	这	较小的	匕首	我们	看	三	狮子	跑步	.

在较小的匕首上，我们看到三只奔跑的狮子。

[kaːvd] ['aɪvəri] [hed] .

CARVED	IVORY	HEAD	.
雕刻	象牙	头	.

象牙雕刻头像。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['helmɪt] [juːst] [ɪn] [maɪ'siːni] .

It	shows	the	kind	of	helmet	used	in	Mycenae	.
它	演出	这	种类	的	头盔	用过的	在	迈锡尼	.

它展示了迈锡尼人使用的头盔类型。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɑːkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Do	you	think	the	button	at	the	top	may	have	had	a	socket	for	a
做	你	思考	这	按钮	在	这	顶部	可能	有	有	一个	插座	为了	一个

[hɔːrs] [her] [pluːm] ?

horse	hair	plume	?
马	头发	羽	?

你认为顶部的按钮可能有一个用来插马鬃羽毛的插槽吗?

[brɑːnz] [brəʊtʃiz] .

BRONZE	BROOCHES	.
青铜	胸针	.

青铜胸针。

[ðiːz] [brəʊtʃiz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['mɑːdərn] ['seɪfti] [pɪnz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði]

These	brooches	were	like	modern	safety	pins	,	and	were	used	to	fasten	the
这些	胸针	是	喜欢	现代的	安全	别针	,	和	是	用过的	到	系	这

['klæmɪs; 'kleɪmɪs][æt; ət][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

chlamys	at	the	shoulder	.
衣原体	在	这	肩膀	.

这些胸针就像现代的安全别针，用来将披肩固定在肩部。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《埋藏的城市》第三卷：迈锡尼(Buried Cities, Volume 3 Mycenae)

[ðə; ði]['klæmɪs; 'kleɪmɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['wʊlən] [ʃɔ:l] , [red] [ɔ:r]['pɜ:rp(ə)l] .

The	**chlamys**	**was**	**a**	**heavy**	**woolen**	**shawl**	**,**	**red**	**or**	**purple**	**.**
这	衣原体	曾是	一个	重的	羊毛	披肩	,	红色的	或者	紫色的	.

披肩是一种厚重的羊毛披肩，颜色有红色或紫色。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌps] [faʊnd] [æt; ət] - .

ONE	**OF**	**THE**	**CUPS**	**FOUND**	**AT**	**VAPHIO**	**.**
一	的	这	杯子	成立	在	-	.

在 VAPHIO 发现的杯子之一。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ði:z] [kʌps] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

Some	**people**	**say**	**that**	**these**	**cups**	**are**	**the**	**most**	**wonderful**	**things**	**that**	**have**	**been**
一些	人们	说	那	这些	杯子	是	这	最多	精彩的	事物	那	有	到过

[faʊnd] ,

found	**,**
成立	,

有人说这些杯子是迄今为止发现的最奇妙的东西。

[meɪd] [baɪ] [ˌmaɪsə'ni:ən] ['ɑ:rtɪsts] .

made	**by**	**Mycenaean**	**artists**	**.**
制成	经过	迈锡尼	艺术家	.

由迈锡尼艺术家创作。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [noʊ]['gəʊldˌsmɪθs][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [sɪns] [ðen] ,

Some	**people**	**say**	**that**	**no**	**goldsmiths**	**in**	**the**	**world**	**since**	**then**	**,**
一些	人们	说	那	不	金匠	在	这	世界	自从	然后	,

有人说，从那以后世界上就没有金匠了。

[ən'les] [pər'hæps][ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [wɜ:rk] .

unless	**perhaps**	**in**	**Italy**	**in**	**the**	**fifteenth**	**century**	**,**	**have**	**done**	**such**	**lovely**	**work**	**.**
除非	也许	在	意大利	在	这	第十五	世纪	,	有	完毕	这样的	迷人的	工作	.

除非是在十五世纪的意大利，否则恐怕没人能做出如此精美的作品。

[ðə; ði]['goʊldsmɪθ] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['hæmərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:]

The	**goldsmith**	**took**	**a**	**plate**	**of**	**gold**	**and**	**hammered**	**his**	**design**	**into**	**it**
这	金匠	采取	一个	盘子	的	金子	和	锤击	他的	设计	进入	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd] .

from	**the**	**wrong**	**side**	**.**
从	这	错误的	边	.

金匠拿了一块金板，却从背面锤出了他设计的图案。

[ðen] [hi:; hi] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] ['ɛndz] [tə'geðər] [wer] [ðə; ði]['hænd(ə)l][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] ,

Then	**he**	**riveted**	**the**	**two**	**ends**	**together**	**where**	**the**	**handle**	**was**	**to**	**go**	**,**
然后	他	铆接	这	二	结束	一起	在哪里	这	处理	曾是	到	去	,

然后他用铆钉将两端铆接在一起，也就是安装把手的地方。

[ænd; ənd][laɪnd][ðə; ði][kʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smu:ð] [goʊld] [pleɪt] .

and	**lined**	**the**	**cup**	**with**	**a**	**smooth**	**gold**	**plate**	**.**
和	衬里	这	杯子	和	一个	光滑的	金子	盘子	.

并在杯子内衬上一层光滑的金箔。

[wʌn] [kʌp] [ʃoʊz] [sʌm; səm] ['hʌntərz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [waɪld] ['bʊlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][net] .

One	**cup**	**shows**	**some**	**hunters**	**trying**	**to**	**catch**	**wild**	**bulls**	**with**	**a**	**net**	**.**
一	杯子	演出	一些	猎人	尝试	到	抓住	荒野	公牛	和	一个	网	.

其中一幅画描绘了一些猎人试图用网捕捉野牛的场景。

[wʌn] [greɪt] [bʊl] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][net] .

One	great	bull	is	caught	in	the	net	.
一	伟大的	公牛	是	捕捉	在	这	网	.

一头体型巨大的公牛被网住了。

[wʌn] [ɪz] ['liːpɪŋ] [klɪr] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

One	is	leaping	clear	over	it	.
一	是	跳跃	清除	超过	它	.

其中一人正轻松地跃过它。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [bʊl] [ɪz] ['tɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrnz] .

And	a	third	bull	is	tossing	a	hunter	on	his	horns	.
和	一个	第三	公牛	是	抛掷	一个	猎人	在	他的	角	.

第三头公牛正用角把一名猎人顶在地上。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌp][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ʃoʊz] [sʌm; səm] ['bʊlz] ['kwaɪətli] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

On	the	other	cup	the	artist	shows	some	bulls	quietly	grazing	in	the	forest	,
在	这	其他	杯子	这	艺术家	演出	一些	公牛	悄悄	放牧	在	这	森林	,

另一只杯子上，艺术家描绘了几头公牛在森林里安静地吃草。

[waɪl] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪz] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] .

while	another	one	is	being	led	away	to	sacrifice	.
尽管	其他	一	是	存在	引领	离开	到	牺牲	.

与此同时，另一只马被带走献祭。

[ðə; ði] - [kʌps] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm][ɪn] ['æθənz] .

The	Vaphian	cups	are	now	in	the	National	museum	in	Athens	.
这	-	杯子	是	现在	在	这	国家的	博物馆	在	雅典	.

瓦菲亚杯现藏于雅典国家博物馆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] " [biː] - [haɪv] " [tuːm] [æt; ət] - , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [saɪt][ɪn] [griːs] ,

They	were	found	in	a	"	bee	-	hive	"	tomb	at	Vaphio	,	an	ancient	site	in	Greece	,
他们	是	成立	在	一个	"	蜜蜂	-	蜂巢	"	墓	在	-	,	一个	古老的	地点	在	希腊	,

它们是在希腊古遗址瓦菲奥的一个"蜂巢"形墓穴中发现的。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['spɑːrtə] .

not	far	from	Sparta	.
不是	远的	从	斯巴达	.

离斯巴达不远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ɪn] [kriːt] .

It	is	thought	that	they	were	not	made	there	,	but	in	Crete	.
它	是	想法	那	他们	是	不是	制成	那里	,	但	在	克里特岛	.

人们认为它们并非在那里制造的，而是在克里特岛制造的。

[pleɪts] .

PLATES	.
盘子	.

盘子。

[æt; ət] [maɪ'siːni] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn][lɑːrdʒ] [raʊnd] [pleɪts] [ʌv; əv][goʊld] ,

At	Mycenae	were	found	seven	hundred	and	one	large	round	plates	of	gold	,
在	迈锡尼	是	成立	七	百	和	一	大的	圆形的	盘子	的	金子	,

在迈锡尼发现了七百零一块大型圆形金板，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌtlfɪʃ] , ['flaʊərz] , ['bʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'zaɪnz] .

decorated	with	cuttlefish	,	flowers	,	butterflies	,	and	other	designs	.
装饰	和	乌贼	,	花朵	,	蝴蝶	,	和	其他	设计	.

装饰图案包括乌贼、鲜花、蝴蝶和其他图案。

[goʊld] ['ɔːrnəmənt] .

GOLD	ORNAMENT	.
金子	装饰品	.

黄金饰品。

[maɪˈsiːni]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈdɪstəns]	.
MYCENAE	**IN**	**THE**	**DISTANCE**	**.**
小菇	在	这	距离	.

远处可见小菇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神